

# Rimmana 4



Urin Qichwa-Chanka

Texto de Comunicación del 4° Secundaria



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# La ciudadana y el ciudadano que queremos

**Desarrolla** procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

**Gestiona** proyectos de manera ética.

**Propicia** la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

**Interpreta** la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

## Perfil de egreso

**Indaga** y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

**Aprovecha** responsablemente las tecnologías.

**Comprende** y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

**Aprecia** manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

**Practica** una vida activa y saludable.

# Rimana 4



Texto de Comunicación del 4° Secundaria



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

**4 Rimana - Qillqasqa maytu - Qichwa, Chanka**  
**Texto de Comunicación del 4° de Secundaria - Quechua, Chanka**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Piru  
Qayana: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

2023 watapi, qillqana maytumanta qillqasqa maytuman allichasqa  
8 427 mirachisqa  
2023 watapi, Kantaray killapi mirachisqa

**Qillqana maytumanta qillqasqa maytuman tikraq**  
Haydeé Espinoza Bellido

**Qillqasqa qawapayaq**  
Nilton Nemías Gómez Yace

**Lliw maytu qawapayaq**  
Esther Cencia Choccelahua

**Maytu ruraypi kuskachaq**  
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

**Maytu tupachiq**  
Marco Antonio Valverde Arce

**Siqiq / rikchanakuna qaywaq**  
DEIB nisqapa siqichisqan siqikuna  
Haydeé Espinoza Bellido

**Mirachiq:**  
**PACÍFICO EDITORES S.A.C.**

Se terminó de imprimir en noviembre 2023, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,  
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2023-09506

Paqarichikunapa mana munayninwanqa manam pipas kay maytutaqa mirachinmanchu.

*Piru suyupi mirachisqa / Impreso en el Perú / Printed in Peru*





## Riqsichikuy

Kuyasqa sipaskuna, maqtakuna, waynakuna:

Kay Rimana sutiwan riqsisqa qillqasqa maytuqa kikin Ilaqta imayna pacha qawasqanmanhina, yachayninmanhina, Qichwa simi rimasqanmanhina qillqayniyki, ñawinchayniyki kusisqalla kallpachakunantam maskan.

Sapa taqam ñawpa Ilaqtapa huk llamkananmanta rimachkan. Hinaspapas taqapi ruraykunaqa Ilaqta llamkayninpi sasachakuykuna rikurimusqanmanhinam rurasqa tarikun. Kaymanhinam sasachakuy imayna chinkachiypi yanapakunaykipaq munachisunki. Kayna: huk taqam papa tarpuymanta rima, papa tarpuypi sasachakuy rikurimuqñataqmi runapa rurasqan wanuwan tarpusqanku. Chaymanhinam qamta munachisunki, imaynataq papa tarpuqkuna uywa wanuwan tarpunankupaq rimapayawaq, nispa.

Chaymantapas, sapa taqapim Ilaqtapa rurasqanmanta rimaq huk rikchaq qillqasqa tarikun. Kaytam imaymana llamkanakunawan ñawinchasqayki haypanaykipaq llamkanki. Hinallataqmi qillqanaykipaqpas rimaqaykipaqpas imaymana ruraykunata tarinki.

Chaymantapas sapa taqapi imayna ñawinchasqayki, qatipanaykipaqpas tarinkim. Yachasqayki mana yachasqayki qatipanaykipaq rimaykunapas kanmi. Yachanaykipaq llapa ima rurasqaykikuna tupukunaykipaqpas tarinkim.

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiy (ISKY) umalliq huñuna wasim kay qillqasqa maytuta (Rimana sutiyuqta) makiykiman churaykamun, ichaya qampaq munay kanman hinaspapas rimayniyki, qillqayniyki, ñawinchayniyki allin qispinanpaq allinta yanapasunkiman.

## 1

### Sara kawsay huqarinapaq ñan allichay

10

Rurana



Kallpasapa Apu

13

Asturya llaqtapi sara aymuray

16

## 2

### Qali qali kawsakunapaq saramanta imaymana tikrasqa kawsaykuna mikuy

20

Rurana



Imayna imapas ruraspa hawka kawsay

23

Ruma llaqta imayna aycha allichasqanku

26

## 3

### Allin kawsayman yaykunapaq kawsaykuna taqiy yachay

30

Rurana



Qusqu llaqtapi sayaq qullqakuna

33

Hampi qurakuna taqina

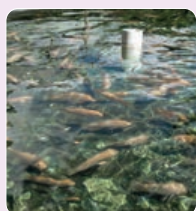
37

## 4

### Challwakuna hawka kawsananpaq yaku chuyayachiy

40

Rurana



Mayu qucha yaku qillichasqa kasqan

44

14 hunu salmun latutam sapa punchaw 100 hatun suyukunapi qarakunku

47



# 5

## Llinki mituwan rurasqa mankakunaqa ancha allinmi

50

Rurana



Llinki mituwan llamkaykuna chinkachkanña

53

Hurisu – Rumaniya mituwan llamkay

56

# 6

## Mama pachata kuyapayastin sara tarpuy

60

Rurana



Sara tarpuy

62

Unriyapi waranqa iktaryapi "munsantu" tarpuykunata kañanku

66

# 7

## Allin kawsay haypanapaq tayta inti raymiy

70

Rurana



Mama Pacha Tayta Intita muyuspan asuykuynin karuchakuynin

72

Inti raymi punchawkuna tiqsi muyupi rurasqanku

76

# 8

## Wamanikunapa, apukunapa wasin riqsiy

80

Rurana



Apu wamanikunapa rimaynin

83

Risya runakunapa Apunkunawan kawsaypi iñiyinku

87

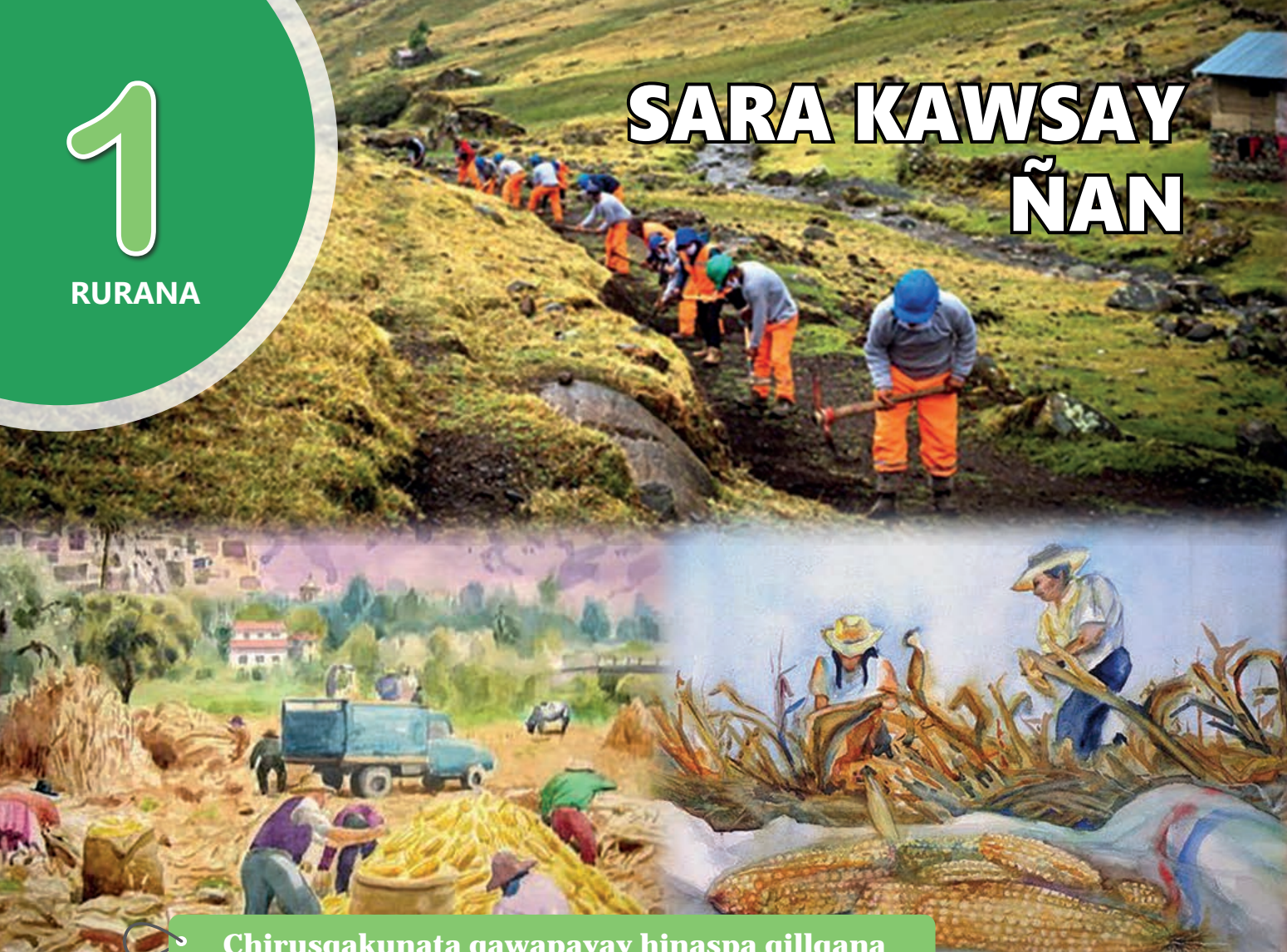




# 1

RURANA

## SARA KAWSAY ÑAN



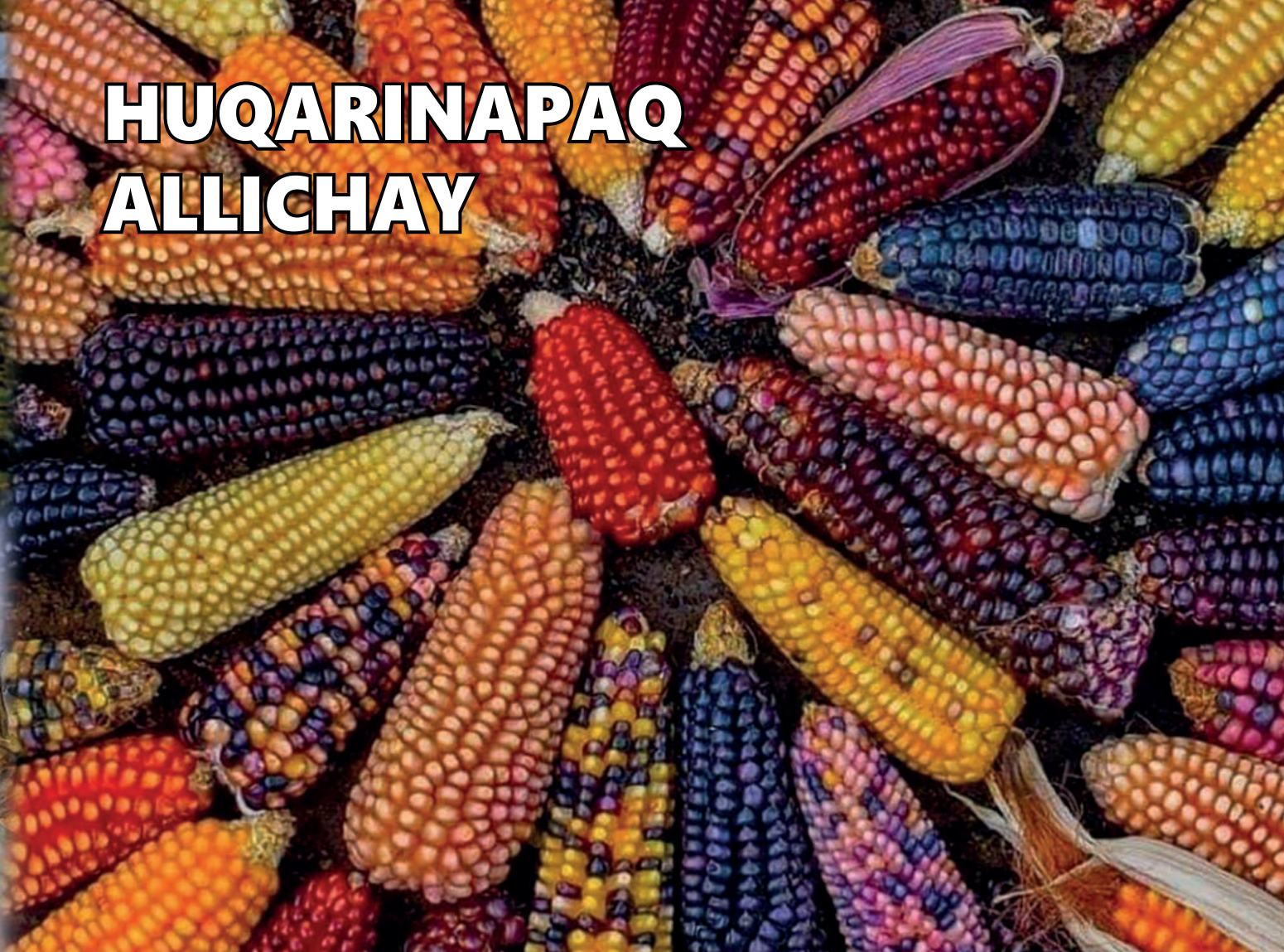
**Chirusqakunata qawapayay hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

1. Ima ruraykunataq chirusqakunapi qawachkanki.
2. Kay llamkaykunata llaqtaykipi rurankuchu.
3. Chirusqapi, imapaqtaq llamkayta rurachkanmanku.
4. Ima pachapitaq kay rikchaq ruraykunata ruranku.

### **Kayta yacharqankichu:**

Uywayuq kaspá, chuqllu sarata musquptiykiqa wakaykim urquchata wachakunqa. Chaki sarata musqukuptiykiñataqmi maymantapas qullqi yaykumusunki. Sara musqukuyqa hatun kusikuymi.

# HUQARINAPAQ ALLICHAY



## Paqarimusqa:

Kawsay huqariy pachaqa llumpaytam tarpuqkuna ñakakunku. Kawsay ruruchisqanku qatumanpas wasinkumanpas ancha sasa sasam astayqa. Chakra qatumankunamanta karu kasqanraykum ancha qullqipaqa kawsay apay. Runakunapas manañam ayninakuyta munankuñachu, imatapas qullqillapaqñam rurayta munanku. Karu yaykuna ñan kaspapas pasaypaq mana puriy atina. Kayraykum chakrallapi mikuy ismurqunpas chinkarqunpas. Kayna kaptinmi chakrapi rantiqkunapas munasqankuta tarpuqman qullqita haywaykunku.

## Ñawpa ñawinchana\*

**Yachay haypana:** Imaynam sara huqariy pachapi sasachakuy kasqanmanta qillqasqa mituta allinta hamutaspa ñawinchay.



**Manaraq ñawinchachkaspa / likachkaspa, kay tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. Qillqasqapa sutinmanhina: “Kallpasapa Apu” ¿imamantataq rimapayawachkanchikmman?
2. ¿Imatataq chirusqapi runakuna rurachkanku?
3. ¿Aylluykikuna imaynatataq sarata wasiman, qatuman astanku?
4. ¿Ayllukuna sara astaypi ima sasachakuykunawantataq tupanku?
5. ¿Ima rikchaq qillqasqataq kanman?
6. ¿Imaraykutaq ñawinchanki?



**Kunanñataq kaykunata rurastin ñawinchayta qallaykuy.**

1. Puka qillqanawan siqispayki kuraq rimaykunata qawachiy.
2. Ñawinchasqaykita mana haypaspaqa wachupa waqtachanpi tapukunaykipaq qillqay.
3. Qillu rapichapi mana riqsisqayki simikunata qillqay.

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”

## Kallpasapa Apu

*Qillqaq: Clelia Violeta Pinda Matamoros*

Sara huqariy pachapis kumunkuna Apunchikunata, Mama Pachata kuyakuywan rimapayaqku. Kikinkupuras wasinku chayachinankukama saranku astaypi yanapakuqku. Sara llumpayta rururquptinqa asnupas kawallupas manañas haypakuqkuñachu hinaspapas kichki rumisapa ñankuna kaptin uywankupas sasata qispiq. Chaynapis Wakaru llaqta hatun kamachikuq tayta Niku, tukilla, sumaqla llapachanta qayaspan kaynata nisqa:

– Tayta kumunkuna uyarillawaychik, qayna punchaw tutaykuytam huk kawallu yaqalla uku pampaman wichikuykun. Lliw qawaqmi mancharikurquniku. Ñanninchikkuna pasaypaqñam kachkan.

– Sara huqariyninchikqa huk punchawlla sayaykuchun hinaspa paqarinpuni makipuralla lliwchanchik ñanninchikkunata sumaqta allicharqamusunchik. Hinaspapas llumpay kichkim, ichaya tumpata wiñaykachichwan. Ima niwaqchiktaq. Nispas kumun masinkunata rimapayasqa.



Llapan uyariqkunaqa kutiparin: Arí, arí. Warmikuna quqawta yanumunqa, qamkuna rumita tanqankichik, ñuqa llamkanakunata apamusaq. Uchuy hatunmi-llamkamusunchik.

Llamkay punchawpi, qari warmi, uchuy hatun kosisqa hanaymanta uraykama ñan allichayta qallaykunku. Llamkaspankuñas allinlla saranku astamunankupaq yanqallapas yuyaymanakusqaku

– Imanasqataq mana puntamanta kaynata rurarqanchikchu. Qamkunaqa

pasaypaq qillam kasqankichik, nistin mana riqsisqa runa sacha sacha ukumanta qaparistin llusqirqamun. Llamkaq runakunaqa mancharikunsi.



Ama manchakuwaychikchu ñuqa yanaparqusaykichik. Pitaq pikunta quykuwanman niptinsi huknin qillaniraq runa wayralla qaywaykun. Hukta waqtachkaptinsi pikuqa kimasam pakikurqun. Mayñaya allin pikutayá qaywamuwaychik niptinsi raku llasaq waritata

qaywaykunku. Chaypas rumita tkrachkaptin kaspihina pakikurqun.

Ama llakikuychikchu kutiykachipusqaykichikmi aswan llamkaychik nispas makillawanña llapa sachakunata chutayta qallakuykun, manchanas rumikunanata kuchukunaman tanqarquspan ispakuqhinalla chinkarqun.

Runakuna yachankuchu mayman risqanta. Kayman chayman qawakachanku, huk pisqullas sachapi tiyaspa takikustin runakunata qawasqa. Llamkaqkunaqa llakikustinsi miskipayta qallaykunku. Chayna tapunakustin akuchkaptinkus yapamanta runakunapa qipanpi hatunkaray.

Pala hapikusqa rikurirqamun. Paysi ñantaqa sumaq qawakuq hatun ñanta kichaparqun. Wakin runakunaqa kusiona kaypi chaypi puchuq rumikunata wischustin allpata pampayanku. LLamkayta tukurquspaqa kusiona mikunku, upyanku.

Musyakunankupaqa runaqa manañas kanñachu, karu uray sacha ukupis wapyakustin chinkarqun.

Chay tutaqa puñusqanpi tayta Niku hatun hatun taytaku manukuynin mañasqanta musqukusqa. Paqarinnintintaqa, puñusqanmanta hatarispallansi huk machu

### Mitu

*Huk rikchaq qillqasqa.  
Ñawpa runakuna  
Apuhina llapa ima  
rurasqankumantam  
riman.*



qawaqman rispa willakusqa.

Yachaniñam nisqaykita taytay, manam ñuqaqa pipas kanichu kaynata waknata rurananchikpaq. Saranchikpiraqmi qawasun pay nisqantam rurasunchik, nispas misata mastarquspa sarata akllaykuspa llikllaman chuqaykun. Qawaykuspansi kaynata nin: arí kay tutapunim Apunchikkunamanqa haywakusunchik, yanqam qipa punchawkunaqa kanman. Chayna rimanakuchkaptinkus sachapi tiyaspa kuyayllapaq puka qasqu pisqu miskillataña takin.

Chay watamantapunis ñan kichasqankuqa kunankama mana tuñinchi. Karukunapas sara qipimuq hawkaña yaykunku, asnukunapas, mulakunapas hawka qipimunku. Chaynas llaqtaqa kusion sumaq takiq pisquchata yuyanku.



Ñawinchasqaykimanhina / likasqaykimanhina hamuq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. Ñawinchasqaykipa sunqunta tariy (imamantataq qillqana riman.)
2. ¿Ima sasachakuytataq tayta Niku willakamun?
3. ¿Imatataq tayta Niku sasachakuymanta llusqinankupaq kamachikun?
4. ¿Pitaq nirqa “Qamkunaqa pasaypaq qillam kasqankichik” nispa? Imarayku.
5. ¿Ayllukuna kumunpi llamkasqankumanta, ¿ima ninkitaq?
6. “Yachaniñam nisqaykita taytay, manam ñuqaqa pipas kanichu kaynata waknata rurananchikpaq. Saranchikpiraqmi **qawasun** pay nisqantam rurasunchik.” ¿Pitaq rimachkan, imaynanpi?
7. ¿Pitaq takiq pisqu kanman karqan? Imanasqa.
8. Qillqasqapa nisqanmanhina, ¿ima sasachakuypitaq kumunkuna, llaqta runakuna sara huqariypi tarikunmanku karqan?

9. ¿Llaqtaykipi sara huqariypi, ima sasachakuytataq tarinkichik?
10. ¿Imapaqtaq qillqaq runa ñawinchasqayki qillqasqata qillqarqan?

## Qipa qillqasqa



Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa, qillqana maytuykipi hamuq tapukuykunataraq kutichiy:

1. Qillqasqapa sutinmanhina, ¿imamantataq rimachkanman?
2. ¿Imaynaraq Asturya llaqtapi tarpusqanku sarata huqarinkuman, aymurankuman?
3. ¿Maypitaq Asturya llaqta kanman? Llikapurapi maskay hinaspa ima rikchaq kasqanta riqsiy.



Kunanqa mana riqsisqayki simikunatawan kuraq rimaykunata taristin ñawinchay.

### Asturya llaqtapi sara aymuray

*Qillqaq: Clelia Violeta Pinda Matamoros*

Qayninpallam achka suyukunaman imayna sarakuna huqarisqankumanta yacharinaypaq watukuq rirqani. Ispaña suyupim Asturyas sutiyuq llaqta tarikun, kay llaqtaqa Kantawriku hatun quchapa patanpim, Ispaña hanayninpim tiyachkan. Kay llaqtapim imayna sara huqarisqankuta qawaykamuni.

Tapukusqaymanhinam, paykunaqa sarata tarpuspanku imaymana rikchaq hampikunata, kurukunata sara mikuq uywakuna mana asuykamunankupaq winanku. Chaynaspas ayqichinku. Chaynallataq kaspimanta, latapamanta rurasqa manchachikutas churanku, kaykunaqa imaymana piskukunatas manchachin. Chaymantapas chaylla sara wiñananpaqsi hampikunata tarpusqankuman winanku. Kaynaptinkus allinta sara rurun.



Sara huqarisqankuta qawariptiyqa achka makinakunawan llamkasqaku, huknin kaq makinam sarapa turuqsunta aysan hinaspa ñututa kuchun, chaynallataq makinawan kuskalla kayman chayman churastin sara huqariqkuna rin. Makinam sarapa hawanman churakun hinaptinmi iskayman rakikun, huknin kaqpim sarapa rurun rin hukninpiñataqmi kallmankunapiwan rapinkuna rin. Kaynamá kunan pachapiqa chaylla huqarinankupaq yuyayniyuqhina makinakunawan llamkanku. Kayna llamkaspankum pisi qullqillata sara huqariypi tukunku.

Kayna qawachkaptiyimi yachaysapa Tumas sutiyuq runa kaynata niykuwan, “imapas allin lluqsinanpaq sara huqariyqa ñam qawasqaña karqan. Kayna allin qawarisqankurayku, makinakunawan sara huqarisqankuraykum aswan llamkay allin lluqsin. Makinam sara kawsayta turuqsunmanta allinta rakin. Chakisqa sarata mana chakisqa sarata rakistinmi huqarin.

Makinakunaqa imayna sara huqariypiqa allintam yanapawanchik. Sara huqarisqanmanhinam huk iktaryapi mana chakisqa sara hayka kilu huñusqanta hinaspa chakisqa sara iktaryapi hayka kilu kasqantam riqsichiwanichik. Kayna makina qawachiwasqanchikmi aswan allinta yanapawanchik”.



Kaynatam Asturya llaqtapi sarata huqarinku, pisi pachallapim achka achka sarata huqarirqunku. Kunanqa Piru suyuman kutiykarqamuni hinaspa tarpuqkunata tapukuni: Imaynataq ñuqanchikpas hawa llaqtakunapa yachayninwan tarpusqanchikkunata mana huqarinchikchu, nispay.



Ñawinchayta / likayta tukurquspaykiqa hamuq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Asturya llaqtapi tarpusqanku allpa tarpusqanchik allpahinallachu kanman?
2. ¿Pitaq Asturyapi imayna sara tarpusqankumanta willakamuchkan?
3. ¿Imaynatataq Asturya runakuna sara allin llusqsimunanpaq waqaychanku?
4. ¿Imanasqataq Asturyapi makinakunallawanña sarata huqarinku?
5. ¿Imanasqa Piru suyunchikpi hatun makinakunawan mana llamkankuchu?
6. ¿Imatataq ninkiman kay rimaymanta: *“Imaynataq ñuqanchikpas hawa llaqtakunapa yachayninwan tarpusqanchikkunata mana huqarinchikchu...”*
7. Uray chirusqatahina qillqana maytuykipi ruraspayki, llaqtaykipi hinaspa ñawinchasqaykipi sara imayna huqarisqankuta tupachistin qillqay.

Llaqtanchikpi	Asturya llaqtapi

8. Mana riqsisqayki simikuna tarisqayki niyninta yanapachikuspa qillqay.

## Yachasqaymanta yuyaymanay

- Ñawinchaspayki rurasqaykikuna qampaq allin chu karqan, imallapipas yanapasunkichu.
- Lliw llamkaykunamanta mayqintaq aswan allin qampaq karqan.
- Mayqin llamkanallapas sasachakuymanta apasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
- Llamkasqaykita kuyakuywanchu ruraraqanki.
- Imaynatataq qillqasqakuna ñawinchasqayki tarikurqanki. Imanasqa.

## Simi qullqa:

**Mitu.** Mito

**Kuraq rimay.** Idea principal

**Chirusqa.** Imagen, dibujo

**Siqiy.** Trazar líneas, circular, dibujar

**Llusiy.** Resaltar, colorear

**Wayralla.** Rápido, apurado

**Tukilla.** Con cuidado

**Aymuray.** Cosecha

# QALI QALI SARAMANTA KAWSAYKUNA

**Chirusqakunata qaway hinaspa qillqana  
maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

1. Imataq chirusqapi runakuna rurachkanku.
2. Iskay chirusqapi imanasqataq ismuqhina sara kachkan.
3. Imataq matikunapi kachkanman.
4. Ima kawsaykunamantaq sarata tikranchikman.

### **Kayta yacharqankichu:**

Llullu killapi kawsaykunata huqariptinchikqa puyus supayninta utqayllaman aparqachin.

Sarata, purututa, rihuta llullu killapi huraptinchikqa puyum iskay kimsa punchawllapi hapirqun. Chaymi yachaqkunaqa hunta killapi kawsayninkutaqa huqarinku.

# KAWSAKUNAPAQ IMAYMANA TIKRASQA MIKUY



## Paqarimusqa:

Ñawpa tayta mamanchikkunaqa tarpusqanku mikuywan hawka qaliy qaliy unay watakama kawsakurqanku. Kay qipa watakunaqa manañam chaynañachu, yaqa lliwmi wiksa ismuchikuqkunallataña qallupaq miski kasqanrayku sapa punchaw mikuchkanchik. Saramanta yanusqa mikuykunataqa manañam muskiyllapas muskinchikñachu. Sara kamchata, mutita, patasqata, kutata, chuchuqataqa kallpasapa mikuykuna kachkaptinpas manañam mikunchikñachu.

## Ñawpa ñawinchana\*

**Yachay haypana:** Qaliy qaliy kawsakunankupaq huk kawsaykunaman sara tikrasqankumanta kamachina qillqasqata allinta hamutaspa ñawinchay.



Ñawinchayta / likayta manaraq qallaykuchkaspa kay ruraykunataraq qillqana maytuykipi llamkaykuy.

Kay qillqana maytupim  
“Imayna imapas ruraspa  
hawka kawsay” sutiuyuq  
qillqasqata tarirquni.

Imamantaya rimachkan.

Yachanaypaq  
ñawinchaykusaq.

1. Maqtapa rimasqanta ñawinchay hinaspaya uray tapukuykunata rimaspalla kutichiy.
  - a. Imaynataraq ñawpa aylukuna hawka uywanakurqanku.
  - ch. Ima ruraykunaraq qillqasqapa ukunpi tarikunman.

### Kamachina.

s. Ima llamkaypipas  
llamkaq  
masinchikkunawan,  
mana piñachinakustin,  
hawka kawsakunapaq  
kamachikuykuna uywaq  
qillqasqa rapim.



2. ¿Ima rikchaq qillqasqataraq ñawinchanki? Imarayku.

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”



3. ¿Imapaqtaq “Imayna imapas ruraspa hawka kawsay” sutiyuq qillqasqata ñawinchanki?
4. ¿Imata munasparaq qillqaq qillqasqata qillqanman karqan?
5. ¿Pikunataq kamachikuq qillqasqa paqarichiypi llamkanmanku karqan?
6. ¿Imaynataraq qillqasqa ñawinchaypi ñakakuykuna rikurimuqtaq chinkachiwaq?



**Kunanqa “Imayna imapas ruraspa hawka kawsay” sutiyuq qillqasqata ñawinchay. Kaypaq kaykunata ruray:**

- Ñawpaqta, iskay kimsa kutita upallalla ñawinchay.
- Chaymanta, yapamanta ñawinchay hinaspa mana riqsisqayki simikunata tarispa siqiy.

## Imayna imapas ruraspa hawka kawsay

Kawsaykuna allichanapaq, ayllupi chuchuqa ruraqkunam, kay **kamachina qillqasqa** nisqanmanhina rurananku. Nisqanmanhina llamkaspappaqqa manam ima rikchaq sasachakuypas llusqsimunqachu.

### **Llamkaqkuna ruranankupuni.**

- Manaraq imatapas rurayta qallaykuchkaspam apunchikkunataraq, Mama Pachanchiktaraq rimapayanaykichik, haywakunaykichik.
- Lliwmi, warmi qari, uchuy hatun kuyakuywan qawanakunaykichik.
- Chuchuqa ruraypi yanapakuyta munaspaqa ñawpaqtam yachaqwan yachachikunaykichik.

- Kaqllanpim ima ruraytapas ruranaykichik.
- Llamkanakunata kuyakuywanmi qawanaykichik, uywanaykichik.
- Sara kawsayta tikraspaqa llampu sunquwanmi ñawpaqta rimapayanaykichik.

### **Ayllu runakunapa alliqninkuna.**

- Pipas kawsay taqinapaq mana yachaptinga yachaqmi yachachinan.
- Pipas llamkachkaspa kirichakurquptingaq yachaqmi hampinan.
- Pipas hukpa huchanpi llakikuytapas ñakakuytapas qallaykuptingaq sunqun kirichaqmi llampu sunquwan rimapayanan.
- Samana pacha kaptinqa lliwmi kukachata akustin, asikustin, rimanakustin ima samananku.

### **Qaqchana**

- Pipas kamachikuymanhina mana ruraptinga huñumanta rakisqam kanqa.
- Pipas hukta kirichaspa llampu sunquwan pampachananpaq mana mañakuptingaq huñumanta rakisqam kanqa.
- Pipas chuchuqa ruraypi mana yachachikuy munaqhina llamkaptinqa huk llamkaykunamantaqa rakisqam kanqa.
- Pipas llutanta ruraspa llamkanakunata wischuparquptingaq pinqachikunqam.

Kay kamachikuyqa sapa kawsay allichay pachapim qawasqa kanqa.

Kicha Wayra  
Ayllu umalliq

Waman Tinka  
Qillqaq



Ñawinchayta / likayta tukurquspaykiqa hamuq tapukuykunata qillqana maytuykipi llamkay.

1. ¿Kamachina qillqasqapa sayaynin hayka rakiyniyuqtaq tarikun? Sapa rakita qillqaykuy.
2. ¿Kamachina qillqasqapa nisqanmanhina mana ruraptinkuqa ima qaqchanakunataq kan?
3. ¿Llamkayta qallarinaq puntataqa imataraqtaq rurananku?
4. ¿Ima punchawtaq kamachina qillqasqata uywana?
5. ¿Imaraykutaq kamachina qillqasqata uywananchik?
6. ¿Pikunataq kamachina qillqasqata paqarichinmanku? Imaynanpi.
7. ¿Qaqchaq runakuna ima sasachakuykunamantaq yaykunman?
8. ¿Ñawinchasqayki qillqasqamanta ima niwaqtaq?
9. ¿Kamachikuykuna mana kaptinqa imaynaraq runa kawsanman? Pisillata qillqay.
10. ¿Llaqtanchikpa mikuyninta runakuna mikunanpaq imataraq rurawaq?
11. ¿Qam ayllu umalliq kaspayki, imataraqtaq kamachikuwaq? Imaynanpi.

## Qipa ñawinchana\*



Hamuq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Ruma llaqtamanta imataraq yachanki?
2. ¿Imaynaraq Ruma llaqtapi mikuyninkuta allichanmanku karqan?
3. ¿Ima yachayta munaspataq qillqasqata ñawinchanki?

\* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum"



Mana riqsisqayki simikunata siqistin, kuraq rimaykunata taristin qillqasqata ñawinchay.

## Ruma llaqta imayna aycha allichasqanku

*Qichwa simiman tikraq: Mónica Moreano Barrientos*

Ñawpa Ruma sutiyuq llaqtapi yachaq runakunaqa mikuyninku unay kawsananpaq imayna allichayta yacharqankum. Chaymanta kay qillqasqapi riqsiykusunchik.

Rumanukuna imayna kawsaykuna allichasqanku:

**Kachichay.** Rumanukunaqa allintam kachipa kallpanta riqsirqanku.

Paykunaqa kaytam yachaqku: kachichasqa kawsaypiqa manam ima kurupas wiñaqkuchu, chaymi paykunaqa challwa uywa aychatapas allinta kachichaspanku unay killapaq allichaqku. Mikuyta munaspankuñataqmi ñawpaqta kachi llusqinapaq nuyuchiaku.



**Winahri.** Winumanta puchquyachisqa yakum, kay winahripim kachintinta wanquyru miskintinta, yuyukunawan kuskachaspanku uywa aychatapas challwatapas rurukunatapas churaqku. Allichasqanku mikuyqa yanusqapas, chawallapas tiqtisqapas kanmanmi karqan.

**Qusnichiy.** Qusñipi churasqa mikuykunaqa, qusñichisqa

mikuykuna  
hukniraqcham asnaynin  
karqan chaymi  
challwatapas uywa  
aychatapas qusñichiqu.  
Kaynaqa killallapas  
hawkam aycha  
churarayakuq.



**Kachi yakupi  
hinaspa miski asnaq  
qurakunapi.** Miski

qurakunawan asnachisqa kachi yakupim challwa hinaspa uywa  
aychatapas nuyuchiaku. Asiytunatapas purututapas kayna yakupi  
nuyuchispankum unayta uywaqku.

**Asiytuna wirapi.** Kisutapas purututapas rihultapas  
asiytuna wirapim churaqku, challwakunatapas winahriwan  
kuskachaspankum churaqku.

**Puquchispa.** Winutawan sirwisataqa puquchispankum unay unay  
wata churaqku, hinallataqmi lichitapas yuhurman hinaspa kisuman  
tikrarquspanku unay punchaw churaqku.

**Wanquyru miskipi.** Mikuykunata miskiwan hawanta  
llusirquspankum chakichiqu. Puquy pachapim kayta ruraqku.  
Yanusqa chawa aychamanpas makiwanmi llusirquqku.

**Waykunatapas** hina kaspichayuqtam, mana chakinanpaq  
miskiwan llusirquspanku churaqku, purutukunatañataqmi  
timpusqa winuta yapaykuspanku churaqku. Miskiwan churasqa  
mikuykunaqa manam qaqunakunankuchu karqan.

**Wayrapi chakichiy.** Waykunatam wayrapi yakunta sutuchispa  
chakichiqu.

**Yaku timpuman winay** (para yaku kaspaqa aswan allinraqmi karqan) Kimsa tawa tullmintam wayukunata, purutukunata timpusqa yakupi challpuykuqku hinaspam warkurquqku. Kaynspanku achka punchaw uywaqku.

**Wayukunaqa** kaspichayuqmi kanan.

<https://gladiatrixenlaarena.blogspot.com/2018/02/sistemas-de-conservacion-de.html>



**Ñawinchayta / likayta tukurquspaykiñataq tapukuykuna kasqanmanhina allinta hamutastin qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. Hamuq chirusqata qillqana maytuykipi siqispayki, Ruma ayllukuna imayna mikuyninku allichasqankuta tupachistin llaqtaykipi mikuy imayna uywasqankuta tupachistin qillqay.

Ruma llaqtapi	Llaqtaypi

2. ¿Allichasqa mikuykunamanta ima niwaqtaq?
3. ¿Rumanukuna, imakunawantaq mikuyninku unay kawsananpaq allicharqanku?
4. Imaynatataq kachi mikuykunamanta llusqsimunanpaq ruraqku?

5. ¿Imanasqataq kachiwan untasqa mikuykuna unay unay kawsaqku? Allinta hamutaspayki qillqay.
6. ¿Imatataq uywa aychapatapas challwapatapas asnaynin chinkananpaq ruraqku?
7. ¿Aylluyki ukupi mikuyniykichikta waqaychanaykichikpaq imakunataq rurawaqchik?
8. Ruma ayllukuna imayna mikuyninku allichasqankuta, ima ruraytataq aylluykiwan rurawaqchik? Imaynanpi.

## Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Qillqasqa ñawinchasqaykipi, musuq yachaykunata hayparqankichu. Kay yachaykuna imallapipas yanapasunkichu.
2. Lliw llamkaykunamanta mayqintaq aswan allin qampaq karqan.
3. Mayqin llamkanallapas sasachakuyman apasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
4. Imaynataq qillqasqakuna ñawinchasqpayki tarikurqanki. Imanasqa.

### Simi qullqa:

**Kamachina.** Texto instructivo, reglamento, instrucción

**Hamutay.** Pensar, reflexionar

**Winahri.** Vinagre

# ALLIN KAWSAYMAN KAWSAYKUNA

**Chirusqakunata qaway hinaspa qillqana  
maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

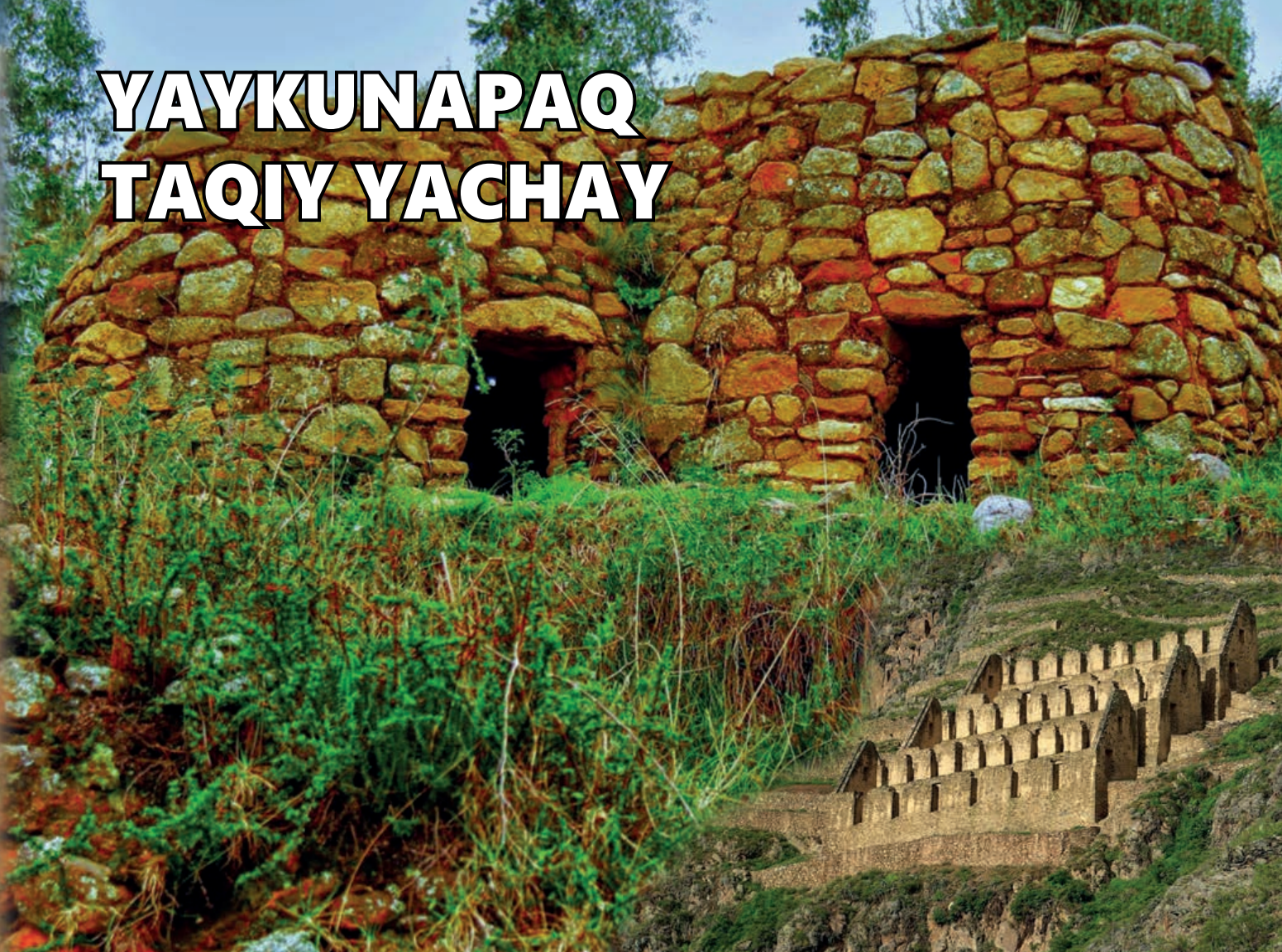
1. Imakunataq rikchanakunapi qawachkanki.
2. Pikunataq kayna wasikunata pirqarqanku. Imapaq.
3. Llaqtaykipi kay rikchaq pirqasqa wasikunata qawarqankichu.
4. Imaraykuraq kayna laqa, nisyu qatakunapi wasikunata pirqarqanku.
5. Imaynataq llaqtaykipi runakuna tarpusqanku kawsaykunata allichanku.
6. Imanasqataq kay qipa watukuna tarpukusqankuta taqinkuñachu.

**Kayta yacharqankichu:**

Sapa kutim, wayrapa pukuynin maymanta hamusqanta musyachkanaña. Hinallataqmi puyukunatapas, mama killa imayna kasqantapas qawana. Pisquchakuna takisqantapas uyarinanchikña. Paykunam allin qasa chayamunantapas manapas willawasunchik.



# YAYKUNAPAQ TAQIY YACHAY



## Paqarimusqa:

Sapa kutillam tarpukuq runakunaqa kawsay huqarisqankuta llaqta qatuman rantikuq apanku chaymi paykunaqa manaña kawsaykunataqa taqinkuñachu; aswanmi kay watakunaqa tarpukuqkunapas mikuqkunapas kawsaykunataqa taqinanku ima sasachakuy kaptinpas, muchuy pacha chayamuptinpas mikuy mana pisinanpaq.

## Ñawpa qillqasqa

**Yachay haypana:** Inkakunapa pirqasqanku qullqamanta rimaq tiqsichinata allinta hamutaspa ñawinchay.



Rikchanatawan qillqasqata qawapayay hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy.

Kayna rikchaq  
wasikunapim  
kawsayta  
taqisqaku.



1. ¿Imapaqraq kay rikchaq wasikunata ñawpa runakuna pirqanmanku karqan?
2. ¿Imamantaraq “Qusqu llaqtapi sayaq qullqakuna” sutiyuq qillqasqa rimachkan?
3. ¿Rikchanamanhina imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
4. Rapichapi rikurimuq hamuq tapukuykunata kutichiy.
5. ¿Imata munaspataq qillqasqata ñawinchanki?
6. ¿Ima rikchaq qillqasqataq kanman? Chayna kasqanta imaynanpi yachanki.
7. ¿Imata munaspach qillqaq runa qillqasqata qillqanman karqan?



## Kunanqa, kaykunata rurastin Ñawinchayta / likayta qallaykuy.

- Nisyuta rimastin sapakama huk wachuta ñawinchaychik.
- Maykunapi qullqa pirqasqanku rimaq rimayta pukawan siqiy.
- Imayna punku hinaspa uchsi kasqanmanta rimaq rimaykunata anqaswan siqiy.

### Qusqu llaqtapi sayaq qullqakuna

*Qillqaq: Mónica Moreano Barrientos*

Ñawpa unay tayta mamanchikkunaqa, ayllunchikkunaqa Wari, Chanka, Wanka, Yaru, Inka sutiyuq llaqtakunapim huk aylluhinalla yachaqku. Rakinasqahina kaspankupas huk rikchaq simillawanmi rimanakuqku, awqanakustin kawsaspankupas huk yachayniyuqhinallam imatapas ruraqku. Lliwchankum imaymana rurukunata tarpuqku, kawsay huqarisqankutam imaymanaman tikraqku: chuñupi, machkapi, murunpi, kuchkupi, kutakunapi, chullqipi, chuchuqapi, chaki papapi, hukkunapipas.

Mikuyninku mana pisiyananpaqñataqmi, muchuy pachakunapi mana yarqay kananpañataqmi imaymana taqikunapi allicharquqku. Paykunaqa, maypi taqi rurayta, imakunawan rurayta allin takyasqatam yachaqku, chaymi kay qillqasqapi Inkakunapa imayna taqi rurasqankumanta tiqsichaykusaq.

Qullqa pirqanankupaq Inkakunaqa allintam maypi tiyachinankuta riqsinanku karqan. Ñawpaqtas kaynata tapukuqku: maypich pirqay**man**, imakunawanraq pirqay**man**, imaynaraq pirqaw**aq**, imakunawanraq pirqaw**aq** nispa.

Qullqakunataqa takyasqa allpakunapim, mana suchuq allpakunapim pirqaqku, wayrana allpakunapim pirqarqanku hinaspapas suwakuna awqakuna mana yaykunanpaqmi sasa purina allpakunapi, nisyu waqta, qata urqukunapi pirqaqku. Chaynam unay unay hawka mikuyqa taqirayaq.

Qawasqayki wasi kaqllaña qawakuq rikchanaqa qullqa sutiyuqmi. Waqta



urqkunapim inka qullqakunataqa qawanchik, chaymi pata patakunapi pirqasqa rikurin. Imaymana sayayniyuq rikchayniyuq, rumikunawan mituwan pirqasqam qawakun. Qullqapa pirqasqankuqa ñawchi umayuqvim tukun, qatanankupañataqmi raku qirukunawan chakasqaku. Qirukunaqa pirqapi allin hapichisqahinam qawakun, qatanñataqmi iskay uyayuq, kay uyakunaqa nisyu waqtam, chay punchawkunaqa ichuwanmi qataqku, nisyu waqta qata kasqanraykum sinchi para chayamuspampas mana wasi ukuman sutuqchu. Intiman qawaq kichki suytu punkuyuqmi. Punkupa hawanpiñataqmi uchuy suytu uchsita rurasqaku, wakin pirqakunapiñataqmi hukllapas kimsa tawa uchsitapas saqisqaku. Kaynintakama wayra mana sasachakuspa purinanpaqmi kayna uchkuyuqta pirqasqaku.

Iskay rikchaq qullqakunatam ñawpa tayta mamanchikkuna pirqasqaku, hukninmi suytu hukninñataqmi ruyru. Ruyru qullqakunaqa 2-manta 6ta tatki Sayayniyuqtam pirqasqaku, suytu qullqatañataqmi 3-manta 10 tatki sayayniyuqta pirqasqaku. Wakin qullqakunapa ukunpiqa uchuy wasichakunapi rakisqatam pirqasqaku.

Kay qullqakunapim imaymana kawsaykunata qipa punchawkuna mikunankupaq taqiqku. Suytu kaqvim papata, uqata, maswata ima taqiqku, saratañataqmi ruyru kaqpi taqisqaku.

Kay rikchaq yachaykunam kay punchawkunaqa chinkarqunña. Kay qipa

watakunaqa manañam taqiyta yachankuñachu. Lliw ruruchisqankutam qatullamanña aparqunku, rantikurqunku chaymi qipa punchawkuna ima sasachakuypas rikurimuptin mikuy hapinankupaq kanñachu.

Chaymi sapa kutilla yarqayllapiña, maki huqaristillanña runakuna kawsakunku.



**Kunanqa, hamuq tapukuykunata allinta yuyaymanaspa qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. ¿Ñawinchasqaykimanhina maypitaq qullqakunata pirqaqku? Imaynanpi.
2. ¿Hayka rikchaq qullqakunataq pirqasqaku? Imapaqtap sapakama allin kasqa.
3. ¿Imayna sayayniyuqkunataq qullqakuna kasqa?
4. Qillqana maytuykipi, hamuq siqisqatahina ruraspayki chintichiqhina ima kawsaykuna taqisqankumanta qillqay.

<b>Qullqakuna</b>	<b>Kawsay taqisqanku</b>
Suytu qullqa	
Ruyru qullqa	

5. Qamqa, ¿ima sutiwantaq ñawinchasqayki qillqasqata sutichawaq? Imanasqa.
6. Ñawinchasqa qillqasqapa sunqunta tariy, ¿imamantataq qillqasqa rimachkan?

7. ¿Imaraykutaq qillqaq ñawinchasqayki qillqasqata qillqanman karqan?
8. Qillqasqamanhina, ¿imaynatataq qullqata pirqaqku?, pisillata qillqay.
9. ¿Kunan watakuna imaynatataq kawsaykunata allichanku, taqinku?
10. ¿Ima yachaykunatataq kawsay taqinanchikpaq yapamanta kawsarichichwan?
11. Yachaq masiykikunawan kimsa huñupi huñunakuspa hamuq qillqasqata ñawinchaychik, hinaspa tapukuykunata kutichiy.

Kay rikchaq yachaykunam kay punchawkunaqa chinkarqunña. Kay qipa watakunaqa manañam taqiyta yachankuñachu, lliw ruruchisqankutam qatullamanña aparqunku, rantikurqunku, chaymi qipa punchawkuna ima sasachakuypas rikurimuptin mikuy hapinankupaq kanqañachu.

- a. ¿Ima rikchaq yachaykunamantataq rimachkan? Imanasqa.
- Ch. ¿Kawsaykunata mana taqiptinchik qipa punchawkuna imataq kanman?

### Qipa ñawinchana\*



Qillqasqata manaraq ñawinchachkaspa / likachkaspa tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. “*Hampi qurakuna taqina*” ninmi hamuq qillqasqapa sutin, ¿imamantataq qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Imata munaspataq qillqasqata ñawinchanki?
3. ¿Ima yachaytataq munanki?

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”



**Kunanqa, kaykunata rurastin Ñawinchayta / likayta qallaykuy.**

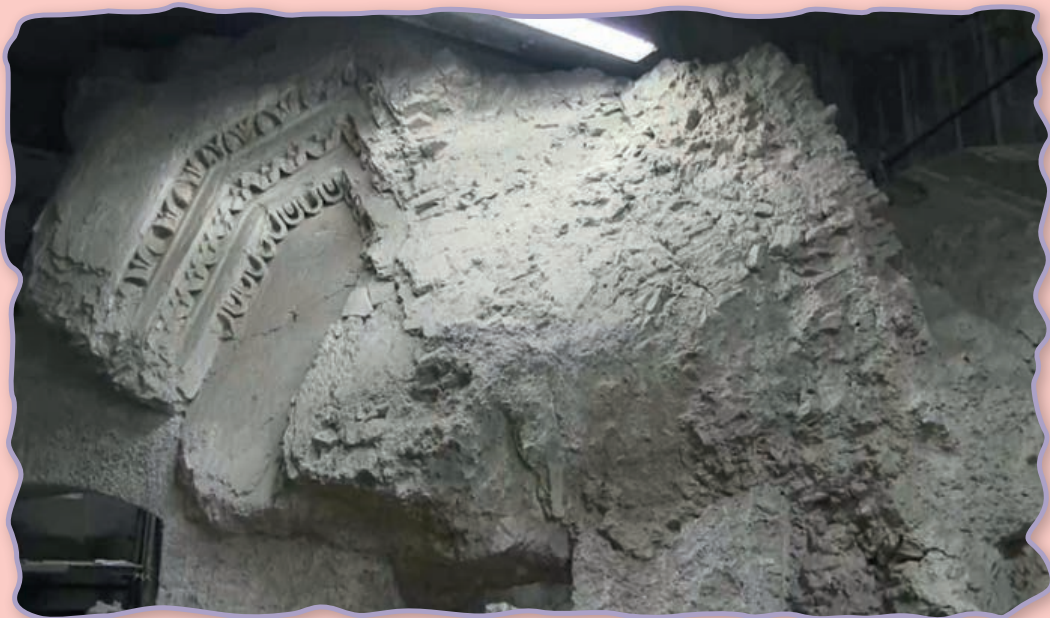
- Nisyuta rimastin sapakama huk wachuta ñawinchaychik.
- Maykunapi qullqa pirqasqanku rimaq rimayta pukawan siqiy.
- Imayna punku hinaspa uchsi kasqanmanta rimaq rimaykunata anqaswan siqiy.

## Hampi qurakuna taqina

*Qillqaq: Mónica Moreano Barrientos*

Ñawpa Rumanu ayllupa kawsayninpiqa hampi qurakunaqa qurimantapas aswan ancha chaninniyuqmi karqan. Kayraykum hampi qurakuna uywaq qullqakunataqa tuta punchaw qawaqku. Chay qullqakunataqa manam pipas unay unay wata riqsirqanchu, chayraqmi allpata uchkuspanku tarirqunku.

Duminisyanu sutiyuq qullanas 51 – 96 watapiraq qullqa pirqanankupaq kamachisqa.



Qullqa tarisqankupiqqa manaraqmi lliw qullqa wasitaraqchu achpinku. Achpisqankumanhinaqa suytu wasihinas qawakuchkan. Wasi chimpanpiñataqmi suytu kanchahina tarikun. Kanchapa patankunañataqmi rupaymanta paramanta llantukunapaqhina qatayuq tarikun. Hinaspapas kanchapa chawpinpi armakuna wasipas kachkansi. Wasi ukuñataqsi achka uchuy wasichayuqkunawan rakinaska tarikun. Kay uchuy wasichakunapim imaymana hampi qurachakunata taqisqaku. Chay taqina wasiqa manam Inkakunapa rurasqankuhinachu, paykunaqa llaqtamanta karupim pirqarqanku. Rumanakunaqa kikin llaqta chawpipim pirqasqaku. Kay wasi qullqataqa kurakunas pamparqusqaku, hina hawanpiñataq taytachapa wasinta pirqarqusqaku.

Kay qullqamanmi lliw hampiq yachaqkuna riqku, kaypim munasqanku hampi qurakunata tariqku, mana chayqa kay qullqapim hampiqkuna aswan yachayninkuta allinta takyachiqku.

[https://www.elespanol.com/cultura/patrimonio/20191127/hallan-roma-farmacia-imperio-almacenes-guardaban-especias/447705932\\_0.html](https://www.elespanol.com/cultura/patrimonio/20191127/hallan-roma-farmacia-imperio-almacenes-guardaban-especias/447705932_0.html)



Ñawinchayta tukurquspakiñataq masiykiwan rimanakustin, qillqana maytuykipi, tapukuykunata kutichiy.

1. Ñawinchasqaykimanhina, ¿pitaq hampi qura taqina qullqata pirqachirqan?
2. Qillqasqapi, tawa kuraq rimaykunata tarispa qillqay.
3. ¿Imanasqataq rumanukunapa kawsakusqan pachapiqa hampi qurakuna qurimantapas aswan chaninniyuq karqan?
4. Rumanu qullqa inkakunapa qullqa rurasqankuwan imapi tupasqankuta hinaspa imapi rakikusqankumanta qillqay.



5. ¿Imaynatataq llaqtanchikkunapi hampi qurakunata uywanku?
6. ¿Ñawpa qullqakunata yapamanta rikurichiptinchik imapaqtaq allin kanman?
7. Qillqasqapa willakusqanmanta, ¿ima niwaqtaq? Imanasqa.

## Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Qillqasqa ñawinchasqaykipi, musuq yachaykunata hayparqankichu. Kay yachaykuna imallapipas yanapasunkichu.
2. Lliw llakaykunamanta mayqintaq aswan allin qampaq karqan.
3. Mayqin llamkanallapas sasachakuyman apasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
4. Imaynataq qillqasqakuna ñawinchasqpayki tarikurqanki. Imanasqa.

### Simi qullqa:

**Rimay tiqsichana.** Texto descriptivo (enciclopédico)

**Qullqa.** Depósito de productos agrícolas, construido de piedras o adobe

**Taqiy.** Almacén para guardar los productos agrícolas

**Muchuy.** Hambruna

# 4

RURANA

## CHALLWAKUNA KAWSANANPAQ

**Chirusqakunata qaway hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

1. Imakunataq rikchanakunapi qawachkanki.
2. Qanra, qacha yakupi hawkachu kawsaykuna kawsanman. Imanasqa.
3. Pikunataq ayllu yakukunata qachachan.
4. Imata nispataq yaku qanrachaqkunata rimapayachwan. Imanasqa.

### **Kayta yacharqankichu:**

Challwa achkata runtuptinqa watapiqa allintam tarpukunapaq paramunqa. Pisillata runtuptinñataqmi paraqa mana llumpay kanqachu.

# HAWKA YAKU CHUYAYACHIY



## Paqarimusqa:

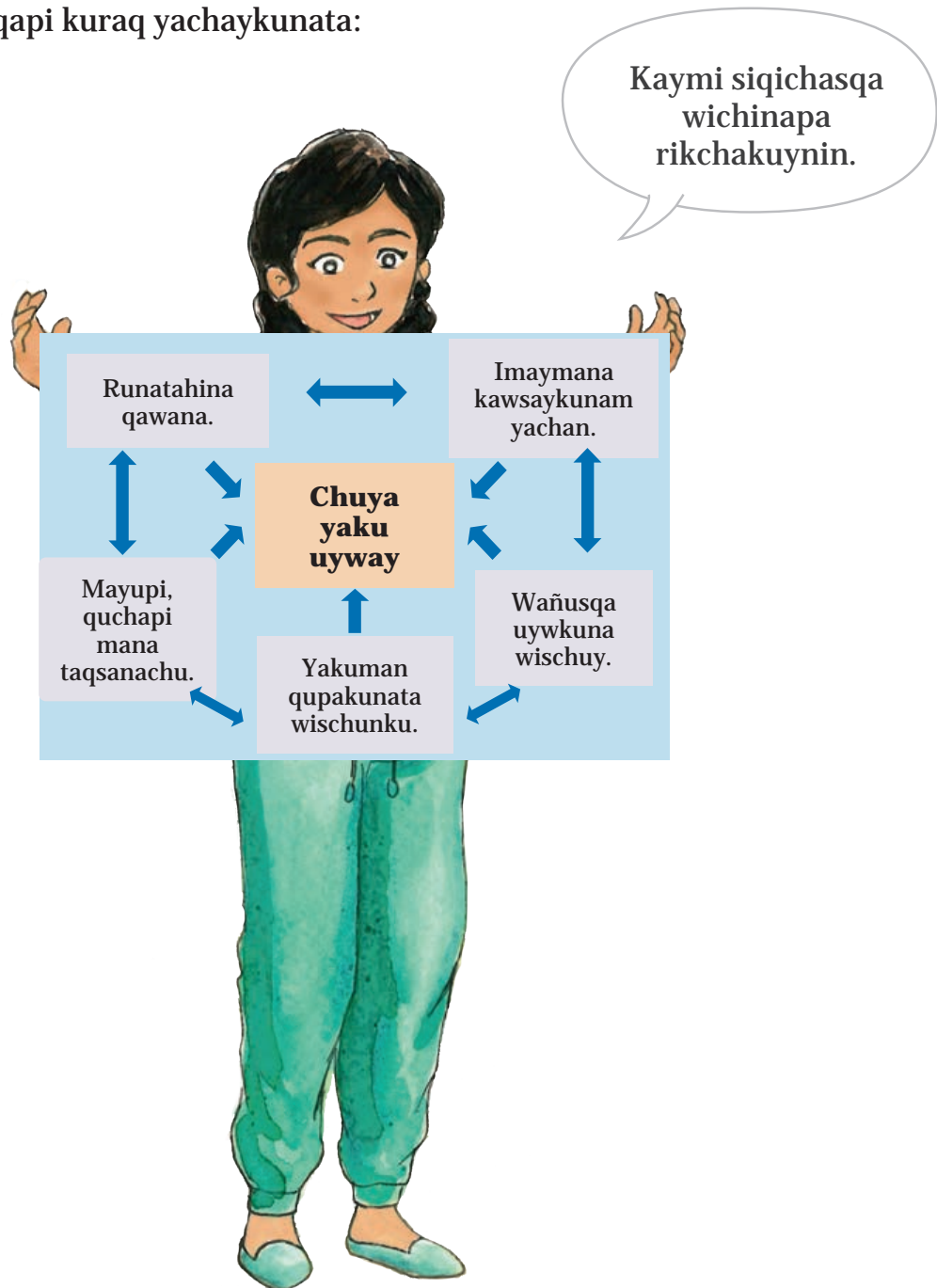
Ñawpa watakunaqa quchapiray, mayupiray, uchuy wayquchakunapiraymi hawka challwakuna kawsakuqku. Kunanqa manañam hatun mayukunapipas hatun quchakunapipas llumpayqa challwakuna qawakunñachu. Qilla hurquq runakunapa huchanpim mayukuna, quchakuna qillichakurqun, qachachakurqun chaymi, yakupi kawsaqkuna wañuchkan.





## Kunanqa, kallpachakuykuspayki ñawinchay. Kaypaq kaykunata ruray:

- Mana riqsisqayki simikunata tarispa siqiy.
- Pantasqa rimaykunata tarispaqa waqtachanpi imapi pantasqa kasqanmanta qillqay.
- Qillqasqapi kuraq yachaykunata:



Imaymana challwakuna  
wañuspa chinkanku.  
Qanra yakuwan parqusqa  
kawsaykuna mikuqkunata  
unquchin.  
Upyaq uywakunatapas unquchin.



Yaku qanrachasqa kasqanrayku.



Imataq yaku  
qanrachay.

qanrachakusqanrayku  
Yaku  
imakunataq rikurimun

Mayu  
qucha yaku  
qillichasqa  
kasqan

Imanasqataq yakupi  
kawsaykuna wañun.

Chuya yakuyuq  
mayumanpas  
quchamanpas  
imaymana wiswi



qupakuna,  
lastikukuna,  
latakuna,  
hukkunapas wischuykuymi,  
chuqaykuymi.



Imanasqataq  
yakuta qawana

Kawsay kasqanrayku.  
Mana yaku kaptinqa sachakunapas,  
uywakunapas manam kanmanchu.  
Yaku mana kaptinqa runakunapas manam  
tarpukunmankuchu.  
Yaku mana  
kaptinqa  
kawsaymi  
chinkanman.



Imata ruraspataq  
yakuta allinta  
qawachwan.

Ayllukunatam sunqunman yaykunankama  
allinta rimapayana imaymana qupankuta  
mayumanpas quchamanpas mana  
chuqanankupaq.



Llamkana wasikunapi llamkaqkunatam qupa  
mirachisqankuta mayuman quchaman mana  
wischunankupaq rimapayana.



Masiykiwan huñunakuykuspa hamuq tapukuykunata qillqana maytuykipi ruray.

1. ¿Imataq yaku qanrachay?
2. ¿Yaku qanrachakusqanrayku imakunataq rikurimun?
3. ¿Imanasqataq yakupi kawsaykuna wañun?
4. ¿Ima rikchaq qillqasqataq ñawinchasqaki kanman? Imaynanpi.
5. ¿Pitaq ñawinchasqayki siqichasqa wichinata qillqanman karqan?
6. ¿Yaku mana kaptin, ima sasachakuykunataq kanman?
7. ¿Llaqtaykipi yakuta mana qachachanankupaq imatataq rurawaq?
8. ¿Imakunawantaq yakuta runakuna qachachanku?
9. Sapakama chirusqakuna qawachisusqaykimanhina rimaykunata qillqay.



10. Kikiykipa simiykiwan kay rimayta qillqay:

*“Ayllukunatam sunqunman yaykunankama allinta rimapayana.”*

11. ¿Siqichaspa wichina qillqasqa huk qillqasqakunawan imapitaq tupan, imapitaq rakinakunku?
12. Llaqtaykipi challwakuna mana unquyniyuq uywanaykipaq, ¿imatataq rurawaq?
13. ¿Yaku qachachaq runakuna manaña qachachanankupaq imapi hapipakuspataq rimapayawaq?



## Qipa ñawinchana\*



Hamuq qillqasqata ñawinchanaykipaq / likanaykipaq qillqana maytuykipi tapukuykunataraq kutichiy.

1. Qillqasqapa sutinmanhina imamantaraq rimachkanman?
2. ¿Imapaqtaq huk llaqtapa rimasqan qillqasqata ñawinchankiman?
3. ¿Challwa uywaymanta imakunataq yachanki?
4. ¿Imata munaspanraq qillqaq runa qillqanman karqan?



Ñawpaqta upallalla hinaspa simikunata allinta tuqyachistin qillqasqata ñawinchay.

14 hunu salmun latutam sapa punchaw  
100 hatun suyukunapi qaraku

*Qillqasqa tikraq: Clelia Amelia Pineda Matamoros.*

Salmun challwakunaqa Nurwiha muyuriqnin hatun quchapim ancha ancha kawsanku. Artiku suyupim kuyayllapaq yaku, salmun challwa uywanapaq, tarikun. Chaymantam, yaqa pachak suyuman salmun challwamanta miski miski rurasqa mikuykunata aypunku.

Nurwiha llaqtapi tiyaq runakunaqa ancha tinkinasqam salmun challwawan llamkaypi tarikunku. Paykunaqa challwawan kuskam kawsanku. Paykunam salmun challwamanta imaymana mikuykunata ruraspanku llaqtapaq mikuyninta allichanku.

Salmun challwataqa rakinaska wasikunapim uywayta yachanku. Imanasqataq Nurwiha runakuna salmunta uywanku. Kaypi allpa muyuriq quchapim

\* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum"

salmun uywanapaq yakupa rikchayninca (chiri) kusa allin (pusaqmanta chunka tawayuqkamam chirisqa.) Huk allpakunapiqa mana kayna rikchayniyuq yakuqa kanchu. Kayraykum salmunqa anchata wampun. Nurwiha allpapim Artiku chiri yakuwan uray allpakunamanta hamuq quñi yaku tinkun. Chiri yakuwan quñi yaku hukllawakusqanraykum salmun kawsananpaq miski yaku rikurin.

Nurwiha runakuna chay rikchaq yaku salmun uywanapaq kusa kasqanraykum munaynintawan, kallpantawan yachayninkuta huñuykuspanku manchay salmunkunata uywanku.

Kaynam ñawpa Nurwiha llaqta kawsakurqan, paykunapa yachachisqanwanmi kunan hinalla llamkachkanku.

Puchqu hatun quchapim ruyru wasita salmun uywannakupaq ruranku. Ruyru wasipa kinrayninca 200 tatki sayayniyuqmi, ukunpa sayayninñataqmi 50 tatki. Salmun wasikunataqa hatun qucha yaqa patallanpi tiyachinku.

Kaynam salmun wasikuna Nurwiha hatun qucha patankunapi chutarayachkanku. Kay wasikunapim allin sayayniyuq kanankukama uywanku. Kaynata uywaspankum kikinmanta wiñaq salmunhina miski miski aychayuq kanku aswan sallqa salmunkunaqa unaytam wiñanku, ruyru wasikunapi uywasqakunañataqmi utqayllaman wiñanku, manam chayllaqa machuyankupaschu manataqmi unquykunawanpas hapichikunkuchu.

Imaynataq kachi yakuman salmunkuna chayamunku. Salmunkunaqa miski yakupim runtunku, chaymi uña salmunchakunaqa miski yakupi paqarinku. Iskay kimsa killam miski yakupi kawsasqankumanta kachi yakuman rinku. Kachi qucha yakupim rikchaynin hukmanyen. Wataman chayarquspanqa qucha chiri chiri yakupi purinanpaq ñam allin kallpayuqña. Hatun quchapiñam, ruyru wasipiñam 7 mana chayqa 8 kilu llasanankama hawka kimsa watapi wiñanku.



<https://reportajes.lavanguardia.com/noruega-mejor-salmon-mundo-brl/>



Ñawinchayta / likayta tukurquspaykiqa hamuq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Imaraykutaq Nurwiha suyupi salmun sutiuyuq challwa llumpayta wanpum?
2. ¿Imamantataq qillqasqa rimachkan? Sunqunta qillqay.
3. 1, 4, 5 wachupi imamanta rimasqanta chintichispa qillqay.
4. ¿Imaynatataq uña challwachakuna paqarinku? Chintichispa qillqay.
5. ¿Llaqtaykipi salmun challwata uywankumanchu? Imanasqa.
6. ¿Kay qillqasqawan ñawpaq qillqasqa sayayninpi imapitaraqakinakunku?

## Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Qillqasqa ñawinchasqaykipi musuq yachaykunata hayparqankichu. Kay yachaykuna imallapipas yanapasunkichu.
2. Mayqin llamkanallapas sasachakuymantapasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
3. Imaynatataq qillqasqakuna ñawinchasqayki tarikurqanki. Imanasqa.

### Simi qullqa:

**Wichina.** Texto científico.

Exposición

**Qillichasqa.** Contaminado

**Nurwiha.** Noruega

# 5

RURANA

## LLINKI MITUWAN MANKAKUNAQA

**Chirusqakunata qaway hinaspa qillqana  
maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

1. Imakunataq chirusqapi qawachkanki.
2. Imakunawantaq kay rurasqakunata ruranku.
3. Kay rikchaq llamkaykunapi ima sasachakuykunataq rikurimunman.
4. Kay rikchaq mankakuna runapa wiksanta unquchinchu. Imanasqa.

### **Kayta yacharqankichu:**

Wasinchikpi imapas pakikuptinqa sutillam ima llakipas chayamuwasunchik. Pakikusqanqa huk runapa kallpan chayamuptinmi pakikun. Chay runaqa wañuy patanpipas kanmanmi. Chaytam willakamun.

# RURASQA ANCHA ALLINMI



## Paqarimusqa:

Llinki mituwan ima ruraykunapas sumaq ruraymi karqan. Chaykunam ñawpa ayllukunapaq allin ruraykuna karqan. Mana unquspankum hawka kawsakurqanku. Kunan pachakunapiqa chay ruraykunaqa chinkachkanñam. Manañam llinki mitumanta rurasqakunataqa yuyankuñachu, hawa llaqtakunamanta yaykumusqankullamanñam yachakarqunku, kayraykum imaymana unquykunawan hapichikuchkanchik.

## Ñawpaq ñawinchana\*

**Yachay haypana:** Llinki mituwan rurasqakunamanta qimima qillqasqata allinta hamutaspa ñawinchay.



**Manaraq ñawinchachkaspa kaykunata qillqana maytuykipi ruray.**

1. Ñawinchanayki hamuq qillqasqaqa “qimima qillqasqa” sutiuyuqmi. Imaraykutaq chay sutiuyuq kanman.
2. ¿Qimima qillqasqata paqarichinapaq imakunataq rurachwan?
3. Chirusqa qawasqaykimanhina, ¿imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
4. ¿Llaqtaykipi llinki mituwan runakuna llamkachkankuraqchu?
5. ¿Imata munaspataq hamuq qillqasqata ñawinchanki?



**Kunanqa kaykunata rurastin Ñawinchayta / likayta qallaykuy.**

- Yachakuq masiykiwan qillqasqapa umanta ñawinchaychik hinaspa chirusqanwan tupachiychik.
- Qam, huk wachuta ñawinchanki, masiykiñataq qatiq wachuta. Chayna tukunaykichikkama ñawinchaychik.
- Ñawinchasqaykita kutipay hinaspa qallaykuq wachupi sunqu rimayninta tarispa puka qillqanawan siqiy.
- Mana riqsisqayki simikunatapas siqiy.

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”

## Llinki mituwan llamkaykuna chinkachkanña

*Tinkuchiq: Clelia Violeta Pineda Matamoros.*

Llinki mituwan llamkayqa ñawpamantaraqmi hamun, chaymi kunankama ñawpa runakuna qipa wiñaykunaman rurayninkunata, achalayninkunata yachachichkankuraq. Chayna kachkaptinpas kunan punchaw runakunaqa manañam llinki mituwan llamkayta chaninchankuchu, chayraykum wasinkupi llinki mitumanta rurasqakunaqa qawakunñachu.

Llinki mitumanta rurasqa mankapi yanukusqaqa manam unquchiwanchikchu chaymi kay rikchaq mankakunapi yanukunanchik.

Qilla mankakunaqa ukunchik unquchisqantaqa runakunaqa yachankum. Chaynaqa imaynanpitaq allpa mankakunapiqa manaña yanukuyta munankuñachu. Tayta Siwarpa nisqanpihinapas “qilla kaymantam manaña allpa mankawan yanukuyta munankuchu, sasa sasam nispa” Ichaya kaqninpiapas tayta siwar kaynata rimanman. Qawasqaymanhinaqa qilla mankakunaqa unquchiwanchikmi, imanasqa: qatankunam wayrawan yaku tuta hapiptin akakuyta qallaykun, akakusqanñataqmi mana allin mayllasqa kaspapa mikuykunata qanrachan, chay rikchaq mikuyta mikuptinchikñataqmi wiksanchikta unquchispa ismuchiya qallaykachin. Chayllachu, mawkayaspapas latayaspapas utqayllamanqa manam chinkanchu, unay unaymi kawsan hinaspam allpanchikkunata qanrachan.

Qipa mankanchikkunañataq, sasa mayllana kaspapas qunqaymanta kachaykuptinchik pakikurquptinpas manam unquchiwanchikchu. Llinki allpamanta rurasqa kasqanraykum qilla mankakunahinaqa



akakunchu, chaynaqa manam unquchikunchu.

Allpamanta rurasqa mankanchikkunaqa manam qali kayninchikllatachu waqaychan, imapas allichanapaqpas allinmi. Kayna:

- ♥ Mikuyapas chayllaqa manam chirinchi, quñi quñillatam unayta uywan.
- ♥ Allpa manka timpuyta qallaykuptinqa pisi ninallawanñan yanuyta tukunchik.
- ♥ Allpa mankapi imapas yanukusqaqa mikuykunapas ancha miskim qispin.
- ♥ Allpa manka pakikuspanpas latayaspanpas manam allpataqa qanrachanchu. Hina allpamanmi kutin.

Allpa manka ukunchikta mana unquchichkaptinpas manam kay watakunaqa ayllukunaqa ancha uywankuñachu, aswanmi qillamanta rurasqa mankakunallapiña yanunkunku. Llaqtakunapi runakunaqa aswanmi riqsiyllapas riqsinkuñachu. Mikuy rantina wasikunaman rispallankuñam allpa mankapi yanusqa mikuyta mañakunku. Paykunaqa chay mikuy sumaq yanusqa kasqanta hukniraq muskiyniyuq kasqanta yachanku. Chaymi achka qullqiwanaq mikunku.

Imanasqataq allpa manka allin kachkaptinpas chakra runakuna, llaqta runakuna mana uywankuchu. Kayrayku:

- ♥ Sasa sasata timpuptin
- ♥ Llumpayta llasaptin.
- ♥ Wichiykuspaqa pakikuptin.
- ♥ Sasa mayllana kaptin.
- ♥ Chaylla tukuptin.
- ♥ Aluminyu mankakuna sumaq uyachayuq qawakusqanrayku.

Ñawpa llaqta runakunaqa yachaysapam, llamkaysapam karqanku. Ñuqanchikqa watakuna risqanmanhinam pasaypaq qillayasqa rikurirqunchik. Kayraykum qatullamantaña qillamanta rurasqa





mankakunata, puyñukunata, latukunata, pusillukunata rantinchik. Upa kayninchikpiyá musyakunchikchu chaykuna kawsayninchikpaq mana allin kasqantaqa. allinllamanta wañuchiwasqanchiktaqa Musyakunchikchu. Hinaspapas kayna kasqanchikraykum llinki allpawan ruray yachaykuna chinkachkanña. Chaynaqa ayllunchikkunawan, llaqta masinchikkunawan sumaqta rimanakuspanchik tayta mamanchikkunapa yachayninwan rurasqanku mankakunata yapamanta kawsarichisunchik, chaninchasunchik.

[https://es.wikipedia.org/wiki/Cer%C3%A1mica\\_de\\_Ayacucho](https://es.wikipedia.org/wiki/Cer%C3%A1mica_de_Ayacucho) <http://www.petroquim.cl/beneficios-del-plastico/>



**Ñawinchasqaykimanhina / likasqaykimanhina hamuq tapukuykunata allin yuyaywan qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. Tayta Siwar nisqanmanhina, ¿imaraykutaq kunan pachakuna allpa mankakunapiqa manaña yanukuyta munankuñachu?
2. ¿Imanasqataq qillamanta rurasqa mankakunapi yanukuptinchik unquchwan?
3. ¿Imaraykutaq rimaykunapa waqtachanpi sunquchakuna rikurimun?
4. ¿Imaraykutaq qillqasqapi huk niraq llimpiyuq wachukuna rikurichkan?
5. Kay qipa watakunapi llinki allpawan rurasqanku chinkasqanmanta, ¿ima niwaqtaq?
6. ¿Aylluyki allpa mankapi yanukunanpaq ima nispataq rimapayawaq?
7. Uray siqisqatahina qillqana maytuykipi ruraspayki mañakusqanta qillqay.

Imaraykutaq allin kan.	Imaraykutaq manaña uywankuñachu.

8. Siqisqatahina ruray hinaspa mañakusqanta tukupay:

Qimimapa rakinkuna	Kaymantam riman
Qallaykuna wachu.	
Purisqan raki.	
Wichqana wachu.	
Qimimapa sunqun	

### Qipa ñawinchana\*



Manaraq hamuq qillqasqata ñawinchachkaspa tapukuykunata qillqana maytupi kutichiy.

1. ¿Ima yachaykunatataq “Hurisu – Rumaniya mituwan llamkay” qillqasqapi tariwaq?
2. ¿Imaraykutaq qillqaq kay qillqasqata hispichirqa?
3. ¿Ima rikchaq qillqasqa kanman? Imaynanpi.



Kunanñataq sapa wachupi nisqanta taristin qillqasqa ñawinchayta qallaykuy.

### Hurisu – Rumaniya mituwan llamkasqanku

*Tinkuchiq: Clelia Violeta Pineda Matamoros.*

Hurisu llaqtaqa Walsiya (Vâlcea) sutiyuq Rumaniya hatun suyupim tarikun. Paykunaqa mituwan llamkasqankuraykum, qipa hamuqkunata yachachisqankuraykum ancha riqsisqaña kanku. Ñawpa runakunapa yachaynintawan kikinkupa yachayninta huñuykuspankum mituwan llamkanankupaq musuq yachaykunata rikurichispa allin llamkaykunata

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”

rikurichinku. Chaytam wakin runakuna anchata munapakunku.

### **Ñawpa kaq kawsaykuna**

Hurisu llaqtapi tiyaq runakunaqa ñawpa unay pachamantaraqmi mituwan llamkaypaqqa allin makiyuq karqanku. Imatapas sumaq qawakuqtam qispichirqanku. Kay ruraykunataqa lliw aylluntinmi yachaqku, mana riqsiqkunataqa wiryapim, qatupim riqsichiqku. XVI muyu pachapiraqmi mitumanta rurasqa sumaq utuluta qaqa hawanpi sayachisqaku. Hawa runakuna chaskinanpaqmi churasqaku. Hurisu runakuna mituwan llamkayninkuqa yaqa 4 000 watayuqñam. Unay watakunapi rurasqankutam Kukutini llaqtapi, unay rurasqanku qawachina wasipi kuyayllapaq achalasqata waqaychanku. 'Wukarist' sutiyaq llaqtapim tarikun.

### **Imayna rurasqanku**

Kay rurayqa warmi qaripa rurayninmi. Qarikunam allpata akllanku, mituta aysanku, chuyachanku, uquchanku, laptapayanku, sarunku hinaspa sumaq llusqinankama chapunku. Makillawanmi, rukanankunallawanmi ima ruraytapas qispichinku.



Kay rikchaq llamkayqa sumaq kallpawan utqayman ruranapaqmi. Warmikunañataqmi qarikunapa rurasqankuta allichanku sumaq qawakunankama. Kaykunataqa kikinkupa kaqninkunawanmi llamkaqku.

### **Imayna achalasqanku**

Imaymana llimpikunawanmi rurasqankuta llimpiqku: yana, chumpi, puka, qumir, anqas, qillu niraqpas.

Rurasqankutaqa utuluwan, challwawan, urpiwanmi sumaq qawakuqta achalaqku. Hinaspapas achka rikchaq qurakunatam, waytakunatam siqiykuqku.

Kaynata ruraspankum allin kaysaywan tupachiqku. Sumaq achalasqaña kaptinmi rurasqankuta urnupi kañaqku.

## **Imakunawantaq llamkaqku**

Kaykunawanmi paykunaqa llamkaqku: Lampawan allpa chapunankupaq, qupankuna wischunankupaq; muyunakunawan rikchaynin hurqunankupaq; ñachqakunawan, waka waqrakunawan, alamriyuq kaspikunawan hinaspa urnupi kañaqku. Kaykunawanmi munayllapaq qawakuq latukunatapas upyanakunatapas yaku uywaqkunatapas qispichiaku.

## **Rantikusqanku**

Mitumanta rurasqankutaqa yaqa 30 llaqtakunapim rantikuqku. Kayna rantipakusqankuqa unay unay watayuqmi. Utulum llapa ima rurasqankupi rikurimun chaymi “Hurisu utulupa raymin” niqta rikurichirqanku.

[https://www.ecured.cu/La\\_cer%C3%A1mica\\_de\\_Horezu](https://www.ecured.cu/La_cer%C3%A1mica_de_Horezu)



**Qillqasqa ñawinchasqaykipa tapuyninkunata qillqana maytupi kutichiy.**

1. ¿Ima llaqtamantataq qillqasqapi rimachkan?
2. Rumaniyapi mituwan llamkayqa warmi qaripa rurayninsi. Qaripa warmipa rurasqankuta qillqay.
3. ¿Rurayninkuna sumaq qawakunanpaq imaynatataq achalaqku?
4. ¿Imakunawantaq llamkaqku?
5. “Hurisu utulupa raymin”, ¿imaraykutaq kayna sutiwan riqsinku llapa ima rurqasqankuta?
6. Rumaniya runakunapa llinki mituwan rurasqanku, ñuqanchikpa ruraykunawan, imakunapitaq tupanman?
7. Qawasqayki siqisqatahina qillqana maytuykipi ruyaykuy hinaspa mañakusqanta qillqay.

	Hurisu llaqtapi llinki mituwan rurasqanku.	Qichwa llaqtapi llinki mituwan rurasqanku.
Imakunapi tupasqan		

8. “Ñawpa runakunapa yachaynintawan kikinkupa yachayninta huñuykuspanku mituwan llamkanankupaq musuq yachaykunata rikurichispa allin llamkaykunata rikurichinku”. Allinchu qampaq kay ruray. Ima ninkitaq.

## Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Qillqasqapi yachaykuna haypasqayki kawsayniyki imallapipas yanapasunkichu.
2. Lliw llamkaykunamanta mayqintaq aswan allin qampaq karqan.
3. Ñawinchasqayki mayqin llamkanallapas sasachakuymán apasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
4. Imaynatataq qillqasqakuna ñawinchasqayki tarikurqanki. Imanasqa.

### Simi qullqa:

**Qimima.** Argumento. Aplica a textos argumentativos

**Llinki.** Arcilla

**Mitu.** Arcilla, barro

**Qilla.** Metal, mineral

**Akakuy.** Oxidarse

# 6

RURANA

## MAMA PACHATA SARA



**Rikchanakunata qaway hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

1. Imatataq rikchanakunapi runakuna rurachkanku.
2. Qawasqaykimanhinachu llaqtaykipi sarata tarpuspanku ruranku.
3. Mayqin wanuwan tarpusqataq runapa wiksanta mana unquchinchu. Imanasqa.
4. Imaynatataq runapa rurasqan wanuwan sarakuna mana tarpunankupaq rimapayawaq.

**Kayta yacharqankichu:**

Chikuru kawsay sumaq piputa waytarquptinqa allin watam kanqa. Tarpukuypaq allinmi para kanqa. Waytan pisilla kaptinqa, manam ancha para kanqachu, chaynaqa tarpuyqa chakinmanmi.

# KUYAPAYASTIN TARPUY



## Paqarimusqa:

Ñawpa sara tarpuq runakunaqa uywakunapa wanullawanmi sumaq sumaqta sarata ruruchiƙku. Kay qipa watakunaqa lluchkay lluchkay uyayuq kawsaykuna huqariyta munaspanku, achka achkata ruruchiyta munaspankum, runapa rurasqan wanullawanña tarpuspanku aswan ancha llakikuymán chakratawan mikuqkunata churanku. Runapa rurasqan wanuqa mikuqkunapa wiksantam ismuchin, chakratapas mana kallpayuqtam saqin.

## Ñawpa ñawinchana\*

**Yachay haypana:** Sara tarpuypi chakra wanuchasqankumanta rimaq saynata qillqasqata ñawinchay.



Ñawinchayta / likayta qallaykunaykipaq hamuq tapukuykunataraq qillqana maytuykipi kutichiy.

1. Runa rurasqa wanuwan chakraman llumpayta winaptinku, ¿ima sasachakuykunataq rikurimunman?
2. ¿Imapaqtaq saynata qillqasqata ñawinchawaq?
3. Qillqasqapa rikchayninmanhina, ¿ima rikchaq qillqasqaraq kanam?
4. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
5. ¿Imata munaspataq qillqasqata ñawinchanki?



**Kunanqa hamuq qillqasqata ukun nisqanta haypastin ñawinchay. Kaypaq kaykunata ruray:**

- Sapa runapa nisqanta hukniraq ikuwan rimastin ñawinchay.
- Qillqaqpa nisqanta mana haypaspaqa yapamanta kutipay.
- Mana riqsisqayki simikunata siqistin ñawinchay.

### Sara tarpuy

*Tinkuchiq: Clelia Violeta Pineda Matamoros*

### I RURAY

Qichwa wasi kanchanpi (patankunapi ruranakuna wayurayachkan).  
Mama Anki wallpankunaman hinaspa quwinman qarachkan, qusanñataq

\* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum"



akustin hanay pachata qawachkan (aqchikunaqa pawaristin ripun). Iskay wawankunañataq waqtanpi pukllachkanku.

**TAYTA SATU:** —Anki, paraqa chayaraqamunqañam. Kayqaya, aqchikunapas hawanchikta ripuchkan.

**ANKI:** —Allinmi riki (*Luqunta hurqukuspa Wamanikunata Pacha Mamatawan mañakuykun*). Apu Taytallaykuna parallaykichiktayá kachaykamuwayku. Tarpunanchikpaq allichakusunña. Ñawpataqa sarataraqmi tarpusun.

**TAYTA SATU:** (*Ruranakunata allichakuqhina hurqun*). —Arí, arí. Mama Anki, ayllunchikunaman aynikuwananchikpaq watukaraqamusaq (*wayrallaña rimastin lluqsin*).

**ANKI:** —Yuntataraqyá chaymantachiki piyunkunata minkakusunchik. (*wawankunata rimapayaspa*) -Wawakuna, tarpunanchikpaq allichakusunña. Qamkunapas taytaykichikta yanapanaykichikmi.

**MAQTILLUKUNA:** —Arí mamallay, yanapakusaqkum. (*llikllakuna wichqakuymi*)

## II RURAY

Mama Anki, tayta Satu, ayllunkunawan kуска wasinpi aqa ruraypi; sara, rihu pilaypi; aycha kuchuypi allichakuchkanku.

**TAYTA SATU:** (*Yanapaqninkunata nin*) —Tayta mamakuna, kunanchiki ñuqapapi llamkachkanchik

paqarinkunaqa qamkunapapichiki kanqa.

**MAMA ANKI:** (*Kukanta aptikuspan*) —Ima ruraypas aynillam riki.

**LLIW:** —Chaynam kanqa. Para Mamallata kaqninpi chayamunanpaq mañakusun.

**TAYTA SATU:** —Akurquspanchikqa qarikunam wanutaqa chakraman astasunchik. Ñuqaga watan watanmi uywa wanullawan tarpukuni.



**MAMA ANKI:** —Arí, taytallaykuna hina qipanmanñam yuntawan allpataqa tikrankichik. Kunanqa wanutaraq maqchiparqamuychik.

**TAYTA SATU:** —Warmakuna, hakuchik (*wanu qipikusqa llusinku*).

**MAMA ANKI:** (*Wasi uku taqimanta sarata hurquspan*) Mamallaykuna muhutawanyá akllaysiwaychik. Kaypi yuraq, kaypi pillpi, kaypiñataqmi muruchu sarata churaykusunchik. Chawpichanmanta muhupaq iskuytaqa yachankichikñam.

**MAMAKUNA:** —Arí, mama Anki. Qamqa paqarin Pacha Mamanchikta tinkananchikpaq allichakuyña.

### III RURAY

Tarpuy punchaw. Mama Anki lliwchankuman sara chupita papa yanuytawan qaraykun. Mama Pachaman haywakuykuspanku, lliw ayllu ima rurayninkunawanña.

**TAYTA SATU:** (*Churinkunawan huk ayllukunapiwan yuntatawan chakrata chakmachkanku*). —Ñachu mamakuna sara muhunaykichikpaq allichakurqunkichikña.

**MAMA ANKI:** —Ñaqamantaraqmi suyachkaniku, tayta Satu. Muhunaykupaq Samaykuychikraqyá. Qayakamuy, tayta Satu.

**TAYTA SATU:** (*Allin siminwan ayllunkunata qayaspan*) —Tiyakuychik, tiyakuychik. Tayta mamakuna, akuchaykuychik, aqachapas, rahuchapas. (*chayraq hamuq ayllunkunam chukunkupi waytata miski asnaq qurakunata churarqunku*). Tarpuyqa raymin, allin kusikuymi.

**MAMA ANKI:** —Amahina kaspaykichikyá, kanastaykichikta aysaspa muhumullaychikña.

**MAMAKUNA:** -Hakuña, hakuña. Punchawyarquchwanmi.

**TAYTA SATU:** —Qipayta churaspa, churaspa hamunkichik.

Ñuqaykuñataqmi pampastinña kutimusaqku.

### IV RURAY

Sarata tarpurquspaqa, chawpi punchawllatam lliw yanapaqninkunaman mikuyta qarana. Miskillañam rihu saqta, kinuwa saqta, patachi, muti uchasapayuyq mastasqa qawakun, aqapas puyñukunapim tiyachkan.

**TAYTA SATU:** (*Kusisqa chakranta rikupaykun*). —Pacha Mamalláy, qampa makiykipim kawsayniykuta churaykuniku. Ima sasachakuymantapas qamyá amachaykuy. Hawkallayá saranchik wiñachun. Pay Mamalláy. —Kuyaq aylluykuna, qamkunatapas yanapaykuwasqaykichikmanta anchatam riqsikullaykichik.

**AYLLU:** —Ama chaymantaqa, tayta Satu. Saranchikqa kunan wata allinmi qispinqa chayqaya chikurupas sumaq sumaqta waytarirqamusqa, allin watam kanqa. —Paqarinqa ñuqapapiñam llamkasunchik.

**MAMA ANKI:** —Kunan ichaqa, sara mamanchik tarpusqanchikraykum kusionpa tususunpas, takisunpas.

(*Llamkayqa raymipiñam tukun*)



**Nawicharquspaykiñataq uray tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. Ñawinchasqaykimanhina, ¿ima ruraykunataq, sara tarpusqankupi ruraraqaku? Kaypaq, qatiq chirusqata siqiy.

Manaraq tarpuchkaspa	Tarpuy ukupi	Tarpuyta tukurquspa

2. ¿Imaynanpitaq tayta Satu para chayamunanta yachan?
3. ¿Ima nispataq Mama Pachata qaywarikunku? Imayna mañakusqankuta qillqay.
4. ¿Ima nintaq qillqasqapi kay rimaymanta?: “wayrallaña rimastin llusqin”.
5. Huk ayllu nin: “kunan wata saraqqa allinmi qispinqa” ¿Imaraykutaq kayta yachachkan?
6. ¿Aylluyki uywa wanuwanchu, icha rantiq wanuwanchu tarpunku? Imaynanpi.

7. Llaqtaykipi tarpuqkuna uywa wanullawan yapamanta tarpuyta qallaykunankupaq ¿ima nispataq uyarichikuwaq?
8. ¿Ima munaspataq saynata qillqaqkuna qillqanku?
9. ¿Ima musuq sutiwantaq saynata qillqasqata sutichawaq? Imanasqa.
10. Qawasqayki siqisqatahina qillqana maytuykipi siqiy hinaspa rikurimuq qillqasqakunapa rikchayninta qillqay.

Qillqasqakuna			
Qimima	Wichina	Tiqsichana	Saynata

## Qipa ñawinchana\*



Hamuq qillqasqata ñawinchayta / likayta qallaykunaykipaq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Allinchi huk llaqtapa tarpuyninkunamanta yachay kanman?
2. ¿Ima yachayta munaspataq hamuq qillqasqa ñawinchanki?



Qillqasqapa rimasqan sunqunta taristin ñawinchay.

### Unriyapi waranqa iktaryapi “munsantu” tarpuykunata kañanku

“Munsantu” qullu muhuwan tarpuqkuna tarpusqankuta tarirquspaqa runakuna mana unqunankupaq kañaykusaqkum, nispam Unriya suyupi kamachikuq nin.

Nisqanmanhinam, waranqa iktarya sayayniyuq sara tarpusqankuta Munsantu

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”

qulluq muhukunawan  
tarpusqa kasqanrayku  
kañarqunku.

Unriya suyupi  
tarpuykuna qawaq  
tayta “Bognar Lajos”  
kaynata rimarin:

“Qullu muhukunawan,  
rurasqa miyukunawan  
tarpuyqa, hina

kikin tarpukuqkunapaqpas manapunim allinchi. Unriya suyupiqqa qullu muhukunaqa yaykumuynin chaynallataq rantikuyninpas harkasqam kachkan, hinaptinga kay “Musantu” nisqankunapa makinpiñam, hinaptinga muhunkuna mana hampiyuq kananpaq kikin rantiqkunañam qawarinanku”, kaynanpatam rimarin.



### **Ima ninantaq qulluq muhu.**

Munsantu, qullu muhu rikurichimusqankuqa huk kuti tarpunallapaqmi, rurusqanwan tarpusqaqa manañam wiñanñachu. Kay rikchaq qulluq muhukunataqa urukunapas millakunmi, chaymi manaña mikunkuñachu, hinaspapas manam llumpay yakuta munankuchu, qasatapas atipanmi. Chaymi tarpuqkuna llumpayta kuyanku. Chayna kaptinpas manayá runa mikunanpaq allinchi, mikuspankuqa allinllamantam unquyta qallaykunku. Qawarisun, yachaysapakunam kurukunapa kallpanta hurquspanku sarapa sunqunman churarqunku, chayraykum saraqqa musuq kawsayhinaña rikurirqun. Kaynspankum wakin hampikunamanta harkachinankupaq hampikunata aysanku chaynallataq churanku.

Hina kaqmanta uywakunaman chaynallataq qurakunaman musuq sapi kawsaykunata churaspanku huk rikchaq kawsaykunata rikurichinku, kikin puraqa manam tikrakunmankuchu.

Kay musuq yachaykuna kallpachachiqkunaqa tarpuykuna achka achka

ruruchiyta munaspankum maskachkanku, kaynata ruraspam achka qullqi hapiyta munanku. Qullqiraykullam Munsantu hinaspa huk qulluq muhu ruraq huñukunapas muhukuna allinyachiyta munanku.

Kaykunata ruraspankum allin kaq rurukunata qipaman churanku. Qullu muhuwan lliw tarpuqkuna tarpuyta qallaykuptinkuqa watan watanmi rantispallaña tarpunqaku. Kaynañam qatukunapipas sara, arus, rihu, lintiha, hukkunapas tarikun. Qatumanta rantispa tarpukuptykiqa manañam wiñanñachu.

2014 wata aymuray killapi 50 suyukunapa runankunam, yaqa 2 wata yupayña, millakuypaq mana allin mikuykunata paqarichiptinkum “Munsantu” llamkaqkunapa rurasqankuta riqsichiyta munaspanku qaparkachaq llusinku.

Tukuykunapaq, kay Unriya suyupi tarpuqkunam kamachikuqninkunawan hukllawakuykuspan qulluq sara muhukunamanta hinaspa huk muhukunamantas harkachikunku.

<https://www.telesurtv.net/news/Hungria-quema-mas-de-mil-hectareas-de-cultivos-Monsanto-20150519-0042.html>

<https://www.greenpeace.org/argentina/que-es-un-transgenico/> Tupaykachiq: Clelia V. Pineda Matamoros



**Kunanqa, ñawinchasqaykimanhina / likasqaykimanhina tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. ¿Imamantataq kay qillqasqa rimachkan? Sunqunta tariy.
2. ¿Imanasqataq Unriya runakuna tarpuq kawsayninkunata kañarqunku?
3. *Unriya suyupiqqa qullu muhukunaqa yaykumuynin chaynallataq rantikuyninpas harkasqam kachkan. Allinchi kay kamachikuq. Ima ninkitaq.*

4. Ñawinchasqaykimanhina, ¿imanasqataq Munsantu, huk qulluq muhu ruraq huñukunapas muhukunata llumpayta tikrayachichkanku?
5. ¿Sichus aylluykikuna qulluq muhuwan tarpuyta munankuman, ima nispataq harkakuwaq?
6. ¿Ñawpaq qillqasqawan qipa qillqasqa imapitaq tupan, rakikunpas?

## Yachasqaymanta yuyaymanay

- Qillqasqa ñawinchasqaykipi, musuq yachaykunata hayparqankichu. Kay yachaykuna imallapipas yanapasunkichu.
- Llamkaykunamanta mayqintaq aswan allin qampaq karqan.
- Ñawinchasqaykipi mayqin llamkanallapas sasachakuymanta apasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
- Imaynatataq qillqasqakunata ñawinchasqayki tarikurqanki. Imanasqa.

### Simi qullqa:

**Saynata.** Teatro, aplica en textos dramáticos

**Qulluq.** Infértil

**“Munsantu”.** Monsanto es una multinacional de la agroindustria, dedicada a la producción de herbicidas y a la ingeniería genética de semillas

# 7

RURANA

# ALLIN KAWSAY INTI

**Rikchanakunata qaway hinaspa qillqana  
maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

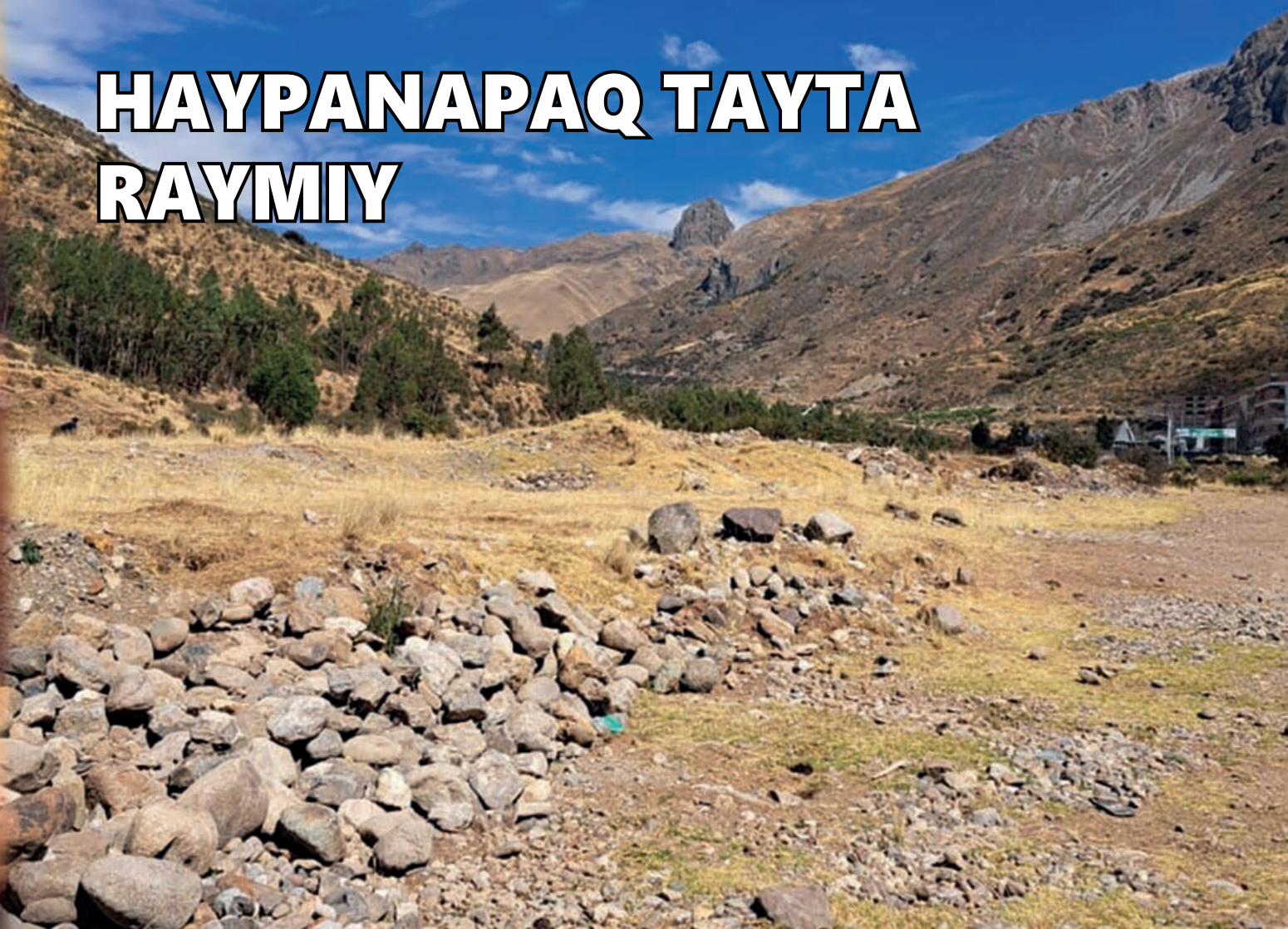
1. Rikchanakuna imatataq yuyarichisunki.
2. Rikchanakuna qawasqaykimanhina, ima killapitaq hanay pacha kayna qawakun.
3. Imaraykutaq Tayta Intita llaqtakunapi rayminku.
4. Ñawpa kurakuna imaynatataq Tayta Inti raymiqkunata qawaqku.

**Kayta yacharqankichu:**

Puquy pachapi, inti wichiykuy chisinkuy pachata hanay pachapi puyukuna rupaypa kanchanwan nisyu pukayayninqa para ayqikunanpaqñam. Usya pachaman yaykusqanchiktañam willakamun.



# HAYPANAPAQ TAYTA RAYMIY



## Paqarimusqa:

Anti suyu ñawpa llaqtakunapiqa Tiqsi muyu (allpa) tayta Intita muyuspan muyuynin wichqakuyqa hatun raymim karqan. Aswan chay raymiqa manam tusunallapaqchu, mikunallapaqchu, upyanallapaqchu karqan. Aswanmi llaqtapa allinninpaq imayna ruraykunawan Intiman haywakuqku, manaraq mayu wiñachkaptin chakukunata ruraqku ima. Kunanqa manañam chaynañachu. Chaymantapas manañam Tiqsi muyu Tayta Inti muyusqanmanta yachanchikñachu.

## Ñawpa ñawinchana\*

**Yachay haypana:** Tiqsi muyu Tayta inti muyusqanmanta rimaq chirwilla qillqasqata allinta hamutaspa ñawinchay.



**Manaraq Ñawinchayta / likayta qallaykuchkaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy.**

1. Qillqasqapa sutinmanhina, ¿imamantataq kay qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Sayaynimanhina ima rikchaq qillqasqataq kanman?
3. ¿Ima yachayta munaspaykitaq qillqasqata ñawinchanki?
4. ¿Imatataq kay qillqasqawan qillqaq runa maskanman?



**Tapukuykunata kutirqachispaykiqa ñawinchaytaña qallaykuy. Kaypaq:**

- Qillqasqapa sutinta hinaspa uña sutinkunatawan allinta ñawinchay.
- Qillqasqakunapa nisqanwan chirusqakunata tupapachispa ñawinchay.
- Qillqasqapa waqtankunapi mana riqsisqayki simikunata tarispayki niyninkuna maskanaykipaq qillqay.

### Mama Pacha Tayta Intita muyuspan asuykuynin karuchakuynin

*Qillqaq: Clelia Violeta Pineda Matamoros*

**Imanantaq Mama Pacha Tayta Intimanta karuta asurikuptyn**  
Allpa intimanta llumpayta karuchakurquptynqa llumpaytam chiriya  
qallaykamun. Usya pacha qallaykuptynmi qasa pachaman yaykuykunchik.

\* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum"

## **Haykapitaq usya chaki mita qallaykun**

Ikwarur suyupa urayninpi allpakunapim usya chaki pachaqa 20 - 23 kuski killapi qallaykun. Kaymi unaykun 20 -23 qapaq Inti Raymi killakama.



## **Allpa intiman asuykuptin imakunataq kan**

Chiri pachaqa allinllamantam asurikuyta qallaykun. Manañam qasa kanñachu.



## **Hayka unaytaq pacha quñilla tarikun.**

21 punchaw, Qapaq Inti Raymi killamanta 21 punchaw kuski killakama.



Allpam quñiriyta qallaykun, paramuytam qallaykun. Tarpukuqkunaqa kusikuywanmi chakranku rikcharichiyta qallaykunku. Imaymana kawsaykunam rikchariyta qallaykuspa mirayta qallaykunku.

## **Imanasqataq kay punchawkuna Tayta Intita rayminchik**

Anti suyupi tiyaq runakunapa yachayninpiqa Tayta Intiwan Mama Pacha kuskachakuykusqankum imaymana kawsayta uywan. Kay punchawkunam ñan, yarqa allichanapaq, chakakuna ruranapaq ima rimanakuspa llamkaqku. Achka ayllukunam hatun kusikuywan ñawpamanta kunankamapas Tayta intita haywakurqanku.



Chaka ruray



Nan allichay



Tayta Inti qaywakuy



Yarqa aspiy

<b>Chala allpakunapi</b>	<b>Anti suyu allpakunapi</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para pacham. Ipumunam pacham.</li> <li>• Intiqa manam qawakunchu, pipu pipu puyum harkan.</li> <li>• Chirinan pacham.</li> <li>• Rupapakuyqa 15°C kasqanmanta yaqam 17°C kasqankama chayan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manam paraqa kanñachu.</li> <li>• Chaki, qasanan pacham.</li> <li>• Tutaqa llumpaytam chirikullan, punchawñataqmi nisyuta rupakun.</li> <li>• Lasta ritipas chayanmi.</li> <li>• Chuyay chuyay kicharisqam hanay pacha qawakun.</li> </ul>



### **Kunanqa, qillqana maytuykipi ruraykunata llamkay.**

1. Pacha intimanta llumpayta karuchakurquptin, ¿imataq rikurimun?
2. ¿Haykapitaq usya chaki mita qallaykun?
3. Allpa intiman asuykuptin, ¿imakunataq kan?
4. ¿Ima punchawkunataq ñan, yarqa allichanapaq, chakakuna ruranapaq ima allin kan?
5. Ñawinchasqaykimanhina, ima pachapitaq ayllukuna ima rurayninkunata ruranku? Imaynanpi.
6. Qillqasqamanhina ¿Imanasqataq tarpukuq runakuna anchata kusikunku?
7. ¿Imapaqtaq qillqaq qillqasqapi chirusqakunata churarqan?
8. Qillqasqa qawasqaykimanhina, ¿ima rikchaq qillqasqataq kanman? Imarayku.

9. Chirwilla qillqaspa rikchayninkunata qillqay.
10. ¿Imakunataq llaqtaykipi usya pachapi qasamuptin rurankichik?
11. ¿Llaqtaykipi imaynatataq pacha usyamunanta paramunantapas yachanku?
12. ¿Imaynanpitaq chala allpakunapi imayna pacha kasqan Anti Suyupiwan mana tupanchu? Qillqana maytuykipi qatiq siqitahina ruraspa kutichiy.

Chala allpakunapi	Anti suyu allpakunapi
•	•

## Qipa ñawinchana\*



**Manaraq hamuq qillqasqata ñawinchachkaspa tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. ¿Qillqasqapa sutinta qawaspayki, imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Imapaqtaq qillqasqata ñawinchawaq?
3. ¿Sayayninmanhina ima rikchaq qillqasqataq kanman?
4. ¿Iwrupa suyumanta imatapas yachankichu?
5. ¿Inti Raymita lliw suyukunapi rurankuchu?



**Kamachikuykunata rurastin ñawinchayta qallaykuy.**

- Musuq simikuna tarisqaykita siqiy
- Sasa haypana rimaykunapa waqtachanpi munasqaykita qillqastin ñawinchay.

\* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum"

## Inti raymi punchawkuna tiqsi muyupi rurasqanku

*Qillqasqa tikraq: Clelia Violeta Pineda Matamoros*

Awya Yala allpapi tiyaq llaqtakunapa, Tiqsi muyupi tiyaq llaqtakunapa puriyninga manam hukllachu. Ikwatur siqipa urayninpi kaqkunaqa 21 kuski killapiqa aswanmi intimanta asurikunku, Ikwaturmanta hanayninpi kaqkunañataqmi intiman asuykunku.

Pachaknintin ñawpa pachamantaraqmi Iwrupa kaq suyukunaqa Puquy raymi killapi 21 punchawmanta 25 punchawkama imaymana raymikunata ruraraqanku.

### **Imaynanpitaq kay raymikunata ruranku.**

Suyunchikpi allpa intimanta nisyuta asurikuptionqa hanay artiku riti allpakunapiqa sasatam pacha achikyamunqa, puquy raymi killapi 21 punchawmantam ichaqa allpa intimanta karuchakunankama allinllamanta punchaw unaykuyta qallaykunqa.

Kay punchawkunam inti musuqmanta paqarimusqanta rayminku. Punchawmi tutata atipam kayraykum rayminku. Kaynatam hatun suyukuna kay punchawta rayminku:

### **Taytacha Hisukupa yurimusqan punchaw.**

Rumanukuna Hisukupa yurimusqan punchaw allpanchikkunapi manaraq raymiptinkuqa kallpawanmi tayta Intita llaqtanchikkuna raymirqanku. Ispaña runakuna hamurquspankuñam rayminchikkunata

tikraparqurqaku. Allin takyasqa yachaychu tayta Hisukupa yurimusqan punchaw kanman.

### **Winlanriya, Nurwiha hinaspa Suwisya**

Iwrupa suyu hanayninpi llaqtakunaqa inti kawsarimusqantaqa inti amachaqa apuntam yuyarinku. “Beiwe” sutiyuq, kawsay mirachiq, kawsay qaliyachiq Apum karqan.

Willakusqanmanhinaqa “Beiwe” wawanwan kuska hanay pachapi rinupa waqranpi puriqku, kaynas sachakunata allpata mirachiqku. Kayraykus rinu uywata wañuchispanku puñunakunata hawka kanankupaq ruraqku. Chaynallataqsi “Beiwe” sutinpi wasinkupa punkunta miskikunawan, mantikillakunawan llusiqku.

### **Hapun**

Inti paqariq hatun suyupiqqa Amatirasu Intipa Apunmanta rimaq ñawpa willakuymi kan. Amatirasupa turinsi, Susanuwu sutiyuq hanay pachapi huk putruta wañurqachispan paninpa yachanan wasiman qaranta wischurqamusqa.

Chaysi wischurqachikusqa, Amatirasuñataq machaypi wichqarqachikusqa hinaptinsi Tiqsi muyumanta inti chinkarqusqa.

### **Pakistan**

Pakistan llaqtapi kawsaq runakunaqa hatun kuraq “Dezao” sutiyuq Apu kutimuptinmi intita rayminku. Kaypaqmi puqusqa warmikunawan warmi warmakuna sumaqta armakuspanku chuyachakunku, qarikunañataqmi yakuta umankuman tallikunku. Kawrakunata nakaspankum yawarninta chuyachasqa warmikunaman hinaspa qarikunaman talliykunku



hinaspañaataqmi kañasqanku yantaman asuykuspanku tusunku takinku ima.

<https://www.europapress.es/sociedad/noticia-celebraciones-tradiciones-solsticio-invierno-20141221150510.html>



**Qillqasqata ñawincharquspaykiñataq / likarquspaykiñataq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.**

1. ¿Haykapitaq tiqsi muyupi tiyaq llaqtakunapi Intita rayminku?
2. ¿Imaynanpitaq kay raymikunata ruranku?
3. Pitaq “*Beiwe*” ¿ima willakuytaq paymanta kachkan? Qillqay.
4. ¿Imaynatataq Pakistan llaqtapi intita rayminku? Ñawinchasqaykimanhina, chintichistin qillqay.
5. Allpa, intiman asuykusqanmanhina asurikusqanmanhina. ¿Ikwatur siqi urayninpi hanayninpi kaq llaqtakuna imaynataq tarikun? Qillqana maytuykipi qatiq siqitahina ruraspayki tapukuyta kutichiy.

Ikwatur siqi urayninpi

---

---

---

Ikwatur siqi hanayninpi

---

---

---

6. ¿Imaynanpiraq Ispaña runakuna allpanchikunaman hamurquspanku rayminchikkunata tikraparqurqanku?
7. Qillqasqa ñawinchaspayki Iwrupa llaqtakunapi imayna inti raymisqankuta yacharqunkiña. ¿Ima llaqtamantataq qampaq aswan munayllapaq kan? Imanasqa.



8. ¿Llaqtaykichikpiqa ima ñawpa willaykunataq Inti Raymi punchawmanta rimaq rikurimun?
9. Qillqasqapi rikurimuq llaqtakunapa iñyninkunamanta, ¿ima niwaqtaq?
10. ¿Iwrupa llaqtakunapi inti raymisqanku, llaqtanchikpi raymisqanchikwan imapipas tupanchu? Imaynapi.

## Yachasqaymanta yuyaymanay

1. Qillqasqa ñawinchasqaykipi, musuq yachaykunata hayparqankichu. Kay yachaykuna imallapipas yanapasunkichu.
2. Sunquykimanhina ima qillqasqataq aswan munayllapaq kachkan. Imaynanpi.
3. Ñawinchasqaykipi mayqin llamkanallapas sasachakuymán apasurqankichu. Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqanki.
4. Imaynatataq qillqasqakuna ñawinchasqayki tarikurqanki. Imanasqa.

### Simi qullqa:

**Wichina.** Exposición

**Chirwilla.** Infografía, texto discontinuo

**Awya yala.** Nombre de territorio que hoy es latinoamérica

**Kuski killa.** Mes de junio. Kuski aplica también a tiempo de labrar, arar, barbechar la tierra

**Tiqsi.** Fundamento, base, principio

# WAMANIKUNAPA, WASIN

**Chirusqakunata qaway hinaspa qillqana  
maytuykipi tapukuykunata kutichiy:**

1. Imatataq runa rurachkanman.
2. Urquwanchu rimanakuchkanman icha puriyllachu purikuchkanman.
3. Maykunapitaq wamanikuna, apukuna yachanman.
4. Pikunataq wamanikuna, apukuna maypi yachasqanmanta yachanaykipaq tapukuwaq. Imanasqa.

## **Kayta yacharqankichu:**

Apunchikkunaqa, wamaninchikkunaqa ima uywamanpas tikrakuspanmi qunqaymanta may kasqanchikman watukamuwanchik. Yachaqkunapa yachachiqanchikmanhinaqa killinchuman tikrakuspanmi kuskachawanchik. Kayraykum ñawpa ayllunchikkunaqa nisyu kuyakuywan rimakuykuqku. Allin samim killinchuqa. Kay yachaytam qipa runakunaqa yachanchikñachu.

# APUKUNAPA RIQSIY

## Paqarimusqa:

Ispaña runakuna allpanchikkunaman yaykumusqankumanta pacham Apunchikkunapa wasinkunata chinkachiyta munaspanku tuñiparqurqanku. Chayraykum kay qipa watakunaqa yaqa lliw anti llaqtakunapi manaña Waka ima kasqanta yachankuñachu, maypi Waka kasqanta yachankuñachu.

## Ñawpa ñawinchana\*

**Yachay haypana:** iñiyinchik suchuchiy munasqankumanta qimimata allinta hamutaspa ñawinchay.



Manaraq hamuq qillqasqata ñawinchachkaspa tapukuykunataraq qillqana maytuykipi kutichiy.

1. Qillqasqapa sutinqa kaymi: “Apu wamanikunapa rimaynin”. Rikchananñataqmi killinchi. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
2. ¿Imatataq kaymanta yachanki? Pisillata qillqay.
3. ¿Imapaqraq hamuq qillqasqata qillqarqan?
4. ¿Ima rikchaq qillqasqatataq ñawinchanki?
5. ¿Ima yachayta munaspaytaq qillqasqata ñawinchanki?



### Qimima. s. Huk rikchaq qillqasqa.

*Imamantapas yachaykuna, runakuna, maytukuna nisqanpi qimipakustin amachaspapas, pinqaspapas hukkunaman rimapayay. Rimanaqa rimaq runapim qillqasqa kanan.*



Tapukuykuna kutichiyta tukurquspaykiqa ñawinchaytaña qallaykuy. Kaypaq:

- Ñawpaqta masiykiwan wachukunata mitanakustin ñawinchay. Hina qipanmanñataq sapallayki rimastin ñawinchay.
- Mana riqsisqayki simikunata siqistin kuraq rimaykunata llusiy.
- Pantasqa simikunapas rimaykunapas kaptinqa waqtanpi tarisqaykita qillqay.

\* “Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawichay ninkum”

## Apu wamanikunapa rimaynin

*Tinkuyachiq: Clelia Violeta Pineda Matamoros.*

Llaqtanchikkunaqa hatun, uchuy, malta urqkunapa chawpinpim tarikun. Chay urqkunam harkawanchik. Urqkunapa wamanikunapa wasinmi. Wamanikunaqa imaymana uywaman tikrakuspanmi watukamuwanchik. Chaymi kanankamapas runa masinchikkuna killinchuta qawaspankuqa chukunkuta hurqukuykuspankuraq rimakuykunku. Urqupi tiyaq wamanim killinchuman tikrakamuspa watukamuwanchik.

Ñawpa llaqtanchikqa  
Apukunawanmi sumaqta  
rimanakurqanku. Kuskam  
uywata, tarpuyta, imatapas  
uywarqanku. Imapas  
paykunapam karqan chaymi  
allinta mirachiqku, ñuqanchikqa  
uywayllam uywarqanchik.  
Ispañulkuna chayamusqanmanta  
pacham manaña ancha sumaq  
rimanakuy paykunawanqa  
kanñachu, aswanmi iñiyinchikkunaqa qipachakuchkanña.

Imaynanpitaq kaynata nini, kaynapim: Tayta Ristupi iñiq runakunam urqkunapi iñiqkuna ñawpaqman puririnanta mana munarqankuchu; millay yanqa iñiykunam nispam michakurqanku. Watakuna ripusqanmanhinaqa Ispaña runakunapa hinaspa anti runakuna iñiyinkuqa hukllawakurqunñam. Chaynapim urqkunapa umankunapi, kaypi chaypi chakanakunata churarqurqanku. Chaytaqa kunankamapas llaqtaykichikpi qawankichikmi. Kaynaqa qiparqun ispañul runakuna ancha atiqniyuq kasqankuraykum. Ñuqaykupam chiqa taytachaqa qamkunaqa saqrapim, supaypim iñinkichik nispa.



Chaynallataqmi anti suyupi yachaq runakunaqa huk iñiyman ayllunkunata yaykurqachisqankuraykum Apunkunawan manaña rimanakuchkankuñachu. Arwintistakuna, pinti kustalkunaqa, imaymana rikchaq iwanhilyukunam llaqtanchikpa umanta tikrarqachinku. Kunan pacha pastur nisqankum ñawpa kurakuna rimasqantahina rimanku.

Chaymi paykuna kaynata ninku: “urqupi iñiqkunaqa saqratam uywankichik supaytam kuyankichik”, nispa. Chayta nispanku aswan, kumunkunapa iñiy nin chinkachiypi, wañuchiypi tarikunku.

Chayna kachkaptinpas 491 wataña ripuchkaptinpas qichwa llaqtakunapa iñiy ninqa hinallaraqmi kawsakuchkan. Llaqtanchikpa umanpiqa kay yachaymi tarikun: “*mana harkasqaqa manam kachwanchu chaymi kuyakuyninchikta Apunchikkunaman haywakuna*”. Paykunapa yachayninmanhinaqa lliw Apukunam sutiyuqkama karqanku: *Apu, Hirka, Apu Achachila, Apu Urqu, Apu Suyu, Apu Ruyal, Awki, Awkillu, Awkikuna, Urqu Taytacha, Tayta, Machu, Yaya.*

Mama Pachanchikpas mana qulluq kawsayta haywawanchik, payqa wawankunatam (runa, uywa, sacha, pisqu, imakunapas) waqaychan. Kayraykum hawka uyarikunanchik, kuyanakunanchik, uywanakunanchik. Chaymi ñuqanchik manaraq imatapas mikuchkaspaymanraq munaykachinanchik, haywaykunanchik.

Allinta mana uywanakuptinchikqa piñarikuspanmi usyata, chikchita, piña wayrata, unquykunata apachimun, chaymi mana piñakunanpaq kuyakuyninchikta quykuna. Apunchikkunaqa, wamaninchikkunaqa ñuqanchikhina runam. Manam qaqachu, manam rumichu; qaqka kaspanpas, rumi kaspanpas kawsankum; paykunapas kusikunkum, yarqachikunkum, yakunayachikunkum chayraykum ñawpa llaqtanchikkunaqa paykunapa sutinpi raymiqku, tusuqku, paykunapa sutinpim imaymana mikuykunata yanukuqku. Chaykunata ruraspankum aylluhina kawsakurqanku.

Tukuykunapaqña, wakinkum ninku, urquqa kallpasapam chayraykum hanaypi yachan, Mama Pachañataqmi Wamanipa warmin. Manam liryanakuy karqanchu. Aswanmi nisyuta kuyanakurqanku, chaymi quñi allpakuna yakumanta wañunayaptin urqupi tiyaq Apukuna waqaspan

uraypi churinkuna mana ñakakunankupaq yakuta apachimuq. Kuyakuy wiqinwantaqmi churinkuna mana yarqaymanta kanankupaq allpata wachachiq. Chaymi ñawpa ñiyinchik karqan. Pacha Mamawan, Apunchikkunawan kuskam runakuna uywanakurqanchik. Nisyutam riqsinakurqanchik, chaymi kunankamapas Apu Rasu Willkataqa kuraq Aputahina qawanchik, paymi lliw sullka Apukunata kamachin. Kaywan wichqaykusaq, hawka kawsayqa, kusikuy kawsayqa lliw muyuriqninchikpi kallpakunawan rimanakustin kawsaymi. Chaymi mana pitapas qipachanachu, manam pitapas wañusqatahinaqa qawanachu. Lliw muyuriqninchikpi kaqkunam runahina, paykunapas llakikunkum. Ñakakunkum mana allin uywasqaqa. Paykuna llakisqa kaptinkuqa ñuqanchikpas llakipim tarikunchik. Amaña ñawpa taytanchikkunapa ñiyinintaqa pinqaywan millakuywan qawasunñachu.

<https://repositorio.unh.edu.pe/bitstream/handle/UNH/519/TP%20-%20UNH%20HH.CC.SS.%200012.pdf?sequence=1&isAllowed=y>



**Kunanqa hamuq ruraykunata qillqana maytuykipi llamkay.**

1. Pikunataqsi kaynata ninku: “urqupi ñiqkunaqa saqratam uywankichik supaytam kuyankichik”. ¿Kay rimaymanta imatataq ninki?
2. ¿Imaynataq wamani runakunaman rikurimun?
3. Qillasqamanhina, ¿ima sutiyuqkunataq apukuna?
4. ¿Imamantataq qillqasqapa sunqun rimachkan?
5. Ñawinchasqaykimanhina, ¿imaynanpitaq llaqtanchikkunaqa hatun, uchuy, malta urqkunapa chawpinpi tarikun?
6. ¿Imaynanpi runa masinchikkuna killinchuta qawaspankuqa chukunkuta hurqukuykuspankuraq rimakuykunku?
7. Qillqasqa ñawinchasqaykimanta, ¿ima niwaqtaq?

8. Llaqtanchikpa umanpiqa kay yachaymi tarikun: “*mana harkasqaqa manam kachwanchu chaymi kuyakuyninchikta Apunchikkunaman haywakuna*”. ¿Kay rimaymanta ima ninkitaq?
9. Mama Pachawan Apunchikkuna mana allinta uywanakuptinkuqa, ¿imatataq kanman?
10. ¿Apunchikkunapi, wamaninchikkunapi llaqta masinchikkuna hinalla iñinankupaq imatataq rurawaq?
11. Kikiykupa simiykiwan, hamuq qillqasqapa nisqanta mana tikrachispa yapamanta qillqana maytuykipi qillqay.

*Aswanmi nisyuta kuyanapurqanku, chaymi quñi allpakuna yakumanta wañunayaptinga urqupi tiyaq Apukuna waqaspan uraypi churinkuna mana ñakakunankupaq yakuta apachimuq. Kuyakuy wiqinwantaqmi churinkuna mana yarqaymanta kanankupaq allpata wachachiq. Chaymi ñawpa iñiyinchik karqan.*

12. Qatiq siqisqata qillqana maytuykipi ruraykuy hinaspa mañakusqanta tukupaykuy.

<b>Kayna kaptinqa</b>	<b>Kaymi rikurimun</b>
Wamanim killinchuman tikrakamuspa watukamuwanchik...	
Ristupi iñiq runakunam urqkunapi iñiqkuna ñawpaqman purinanta mana munarqankuchu; millay yanqa iñiykunam nispam michakurqanku...	



## Qipa ñawinchana\*



Ñawinchanaykipaq kay tapukuykunataraq qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman? Pisillata qillqay.
2. ¿Ima rikchaq qillqasqaraq kanman?
3. ¿Imapaqtaq Risya suyumanta rimaq qillqasqata ñawinchanki?



Kunanqa yanayasqa rimaykunapa kuraq rimayninta (sunqunta) taristin ñawinchay.

1. Sapa yanayasqa sutikunapa rimaq sunqunta taristin ñawinchay.
2. Musuq simikunata tarispaykiqa siqiykuypas mana chayqa llusiykuypas hinaspas qillqasqamanhina niyninta tariy.

### Risya runakunapa Apunkunawan kawsaypi ñawinchay

*Tupaykachiq: Clelia Violeta Pineda Matamoros*

#### Risya suyupi ñawinchay kawsaypi ñawinchay

Ñawpa Risya suyupi kaq runakunam imapas llaqtankupi apakuptin lliwninku huñunakuqku chaynallataq ñawinchay Apukunapas paykunawan kuska huñunakuqku. Kay llaqtapiqa ñawinchay Apukunam llaqtata nisyuta huñuq.

Paykunaqa qichwa suyuhinam achka Apuyuq karqanku. Apunkunapa pampakunan wasipas karqam, kaypim imaymana kallpayuq Apukuna tiyarqanku. Sapa Apum imayna Tiqsi muyu paqarimusqanwan riqsisqa

\* "Manam lliw chanka allpakunapichu kaynata rimanku, wakin llaqtakunapiqa ñawinchay ninkum"

karqan. Manataqmi kallpasapa Apuhinachu riqsisa karqanku. Kikinkupuran rimanakuqku. Sapa Apum Ayankunapaq pampana wasita uywarqanku.

Kayna kasqankuraykum hawa suyukunamanta chayamuq Apukunatapas mana sasachakuspa chaskiqku. Paykunaqa, manam huk Apukunata chiqnispan rakispan hukta chaskiqkuchu. Paykunaqa kasqankumanhinam munasqankumanhinam mayqin Apuwanpas rimanakuqku.

Mana wañuqhina riqsisqa Apukuna kaspankupas paykunaqa runahina kallpayuqllas kaqku, paykunapas pantaqkus. Chaysi kikinkupurapas awqanakuqku, chiqninakuqku, ayninakuqku ima.

### **Ulimpu pampana wasipi**

Pampana wasipim 12 Apukuna kawsaqku. Kaymantam imayna runakuna kawsanankupaq kamachikamuqku, paykunam imayna runakuna yachananta paqarichiqku. 12 Apukunamanta kay 10 Apukuna sapichakusqaña karqanku: *“Zeus, Hera, Poesidon, Ares, Hermes, Hefesto, Afrodita, Atenea, Apolo hinaspa “Artemisa”*. Iskayñataqmi ripuqlla karqanku; kay tawamantam iskayta akllaqku: *“Hades, Dionisos, Demeter, Hestia”*.

### **Imayna runakunawan Apukuna rimanakusqanku**

Risya runakunaman mana musyakuyllatam Apukunaqa rikurimuq. Musqukusqanpipas musyakusqanpipas qayasqankupipas manachayqa pawachkaq pisquhinapas qunqaymantam rikurimuq. Apukuna runakunaman ima nisqantaqa haypanapaqqa yachaqkunawanmi yanapachikuqku.

Ima sasachakuypas llaqtapi rikurimuptinqa Apukunatam runakuna huchachaykuqku, chaymi piñakuyninta chinkachinankupaq imaymanata ruraspa haywakuqku.

### **Kaynatam Apunkunaman rimapayaqku**

- **Haywakuykuna**

Imaymana waykunawan, tantakunawan, miskikunawan, asnaqkunawan, mana chayqa uywakunapa chunchullninta, sunqunta, tullunta, wiranta kañaspankum Apunkunata anchata riqsikuqku.

- **Challay**

Winuwan, lichiwan, miskiwanmi (pirqamanpas, allpamanpas, wayramanpas) challaykuqku. Challaspankuqa pipa imarayku rurasqankuta rimastinmi challaykuqku. Kayta ruraspankuqa Apukunapa sutinpim machaymanpas, miski mikuymenpas chayaqku.

**Chuyachay.**

Apukunawan rimay munaqkunaqa allin chuyayasqa ukuyuqmi kananku karqan. Manam qarallanchu chuyaqa kanan karqan. Sunqunpas, nunanpas allin chuyay chuyaymi kanan karqan. Hucha kasqanmanhinam malta kuchiwanpas manachayqa huk uywawanpas chuyachakuqku.

<https://ocw.unican.es/mod/book/view.php?id=882>



Likasqaykimanhina tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

1. ¿Imamantataq qillqasqa rimachkan?
2. ¿Imaynatataq Risyá runakuna Apunkunata riqsinku?
3. ¿Imaynatataqsi Risyá runakunaman Apukuna rikurimun?
4. Risyá runakuna lliw Apukunatas chaskinku, hinallataq mayqin Apuwanpas Rimanakunku. ¿kaymanta ima ninkitaq?, ¿qichwa runakuna chaynallachu?

## Simi taqi

**Akakuy.** Oxidarse.

**Awya yala.** Nombre de territorio que hoy es latinoamérica.

**Aymuray.** Cosecha.

**Chirusqa.** Imagen, dibujo.

**Chirwilla.** Infografía, texto discontinuo.

**Hamutay.** Pensar, reflexionar.

**Kamachina.** Texto instructivo, reglamento, instrucción.

**Kuraq rimay.** Idea principal.

**Kuski killa.** Mes de junio. Kuski aplica también a tiempo de labrar, arar,

barbechar la tierra.

**Likay.** Leer.

**Llinki.** Arcilla.

**Llusiy.** Resaltar, colorear.

**Mitu.** Arcilla, barro.

**Mitu.** Mito.

**Muchuy.** Hambruna.

**Munsantu.** Monsanto es una multinacional de la agroindustria, dedicada a la producción de herbicidas y a la ingeniería genética de semillas.

**Nurwiha.** Noruega.

**Qilla.** Metal, mineral.

## Simi taqi

**Qillichasqa.** Contaminado.

**Qimima.** Argumento. Aplica a textos argumentativos.

**Qullqa.** Depósito de productos agrícolas, construido de piedras o adobe.

**Qulluq.** Infértil.

**Rimay tiqsichana.** Texto descriptivo (enciclopédico).

**Saynata.** Teatro, aplica en textos dramáticos.

**Siqiy.** Trazar líneas, circular, dibujar.

**Taqiy.** Almacenar para guardar los productos agrícolas.

**Tiqsi.** Fundamento, base, principio.

**Tukilla.** Con cuidado.

**Wayralla.** Rápido, apurado.

**Wichina.** Exposición.

**Wichina.** Texto científico. exposición.

**Winahri.** Vinagre.

# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constata que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA